

# LETNO POROČILO 2011

Ustanovitelj javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor



*Vlada Republike Slovenije*

Ime zavoda: **Slovensko narodno gledališče Maribor, javni zavod**  
 Skrajšano ime: **SNG Maribor**  
 Slovenska 27, 2000 Maribor  
 Matična številka: 5053315000  
 Davčna številka: SI19801491  
 Dejavnost: 90.030  
 TRR: 01100-6000012730, odprt pri UJP Slovenska Bistrica  
 Telefonska številka: 02/ 250 61 00  
 Telefaks: 02/ 250 61 08  
 Elektronski naslov: [sng.maribor@sng-mb.si](mailto:sng.maribor@sng-mb.si)  
 Ustanovitelj: Vlada R Slovenije (Ur. l. 46/2003, 68/2003, 98/2008, 59/2010 – Sklep Vlade Republike Slovenije o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor)

Javni zavod je vpisan v sodni register pravnih oseb pri Okrožnem sodišču v Mariboru pod registrsko številko 397-00.

Organi zavoda: direktor, Svet SNG Maribor in Strokovni svet SNG Maribor.

Direktor SNG Maribor

**Danilo Rošker**

Umetniški direktor Drame  
**Vili Ravnjak**

Umetniški direktor Opere  
**Benjamin Pionnier**

Umetniški direktor Baleta  
**Edward Clug**

Umetniška direktorica  
Festivala Borštnikovo srečanje  
**Alja Predan**

Pomočnik direktorja  
za področje tehnike  
**Drago Prosnik**

Pomočnica direktorja  
za finančne zadeve  
**Aleksandra Hojnik**

Svet SNG Maribor

**Rudi Moge**, predsednik  
**Jaki Jurgec**, namestnik predsednika  
**Biserka Močnik**  
**prim. Gregor Pivec, dr. med.**  
**mag. Marjetka Raušl Lesjak**  
**Darko Štandekar**  
**dr. Suzana Žilič Fišer**

Strokovni svet SNG Maribor

**Darko Brlek**, predsednik  
**Jaki Jurgec**, namestnik predsednika  
**Tomaž Habe**  
**Diana Koloini**  
**Alenka Laufer**  
**Tomaž Rode**  
**Tadej Toš**  
**Matija Varl**  
**dr. Jernej Weiss**

## LETO 2011 – KLJUB RACIONALIZACIJI POSLOVNA STABILNOST IN UMETNIŠKA RAST

Kot osrednja kulturna ustanova v mestu in največja kulturna institucija v državi smo si tudi v letu 2011 prizadevali za kakovostno uprizarjanje in izvajanje del iz domače in svetovne klasične in sodobne dramske ter glasbene umetnosti. Minulo leto so zaznamovali umetniška rast, poslovna stabilnost in še povečana prepoznavnost Drame, Opere in Baleta. Festival Borštnikovo srečanje je nadaljeval s strategijo, sprejeto v letu 2010, in se prepoznavno umestil v mednarodni gledališki prostor ter postal osrednji promotor slovenskega gledališča. Festival je tudi lani s posebnim programom privabil številne gledališke kritike ter menedžerje in producente iz uglednih mednarodnih umetniških institucij. Pričakujemo, da bo festival slej ko prej pridobil status mesta – festivala.

Kljub splošni gospodarski krizi, ki se kaže v zmanjšanju kupne moči prebivalstva, znižanju dotacij in sponzorskih sredstev, je bilo leto 2011 uspešno. To potrjujejo poleg domačih in tujih kritikov vse številnejši obiskovalci v matični hiši in na gostovanjih v Sloveniji in tujini. V primerjavi s prejšnjimi leti je v letu 2011 opazen porast števila predstav (578) in števila gledalcev (skoraj 200.000) – tudi zaradi povečanja deleža postproduksijske dejavnosti, razširitve abonmajske ponudbe, močne marketinške dejavnosti in podpore ter načrtne in premišljene predstavitve gledališke umetnosti mlajšim generacijam. Zaradi nujnega varčevanja na vseh področjih smo morali zmanjšati sredstva za opremo predstav in znižati honorarje zunanjih sodelavcev.

V letu 2011 smo kot dodatno ponudbo uvedli samostojne umetniško-raziskovalne avtorske projekte, izmed katerih je ena predstava že postala uspešnica sezone. Jeseni je zaživel poseben abonma za otroke (v katerega so poleg dramskih vključene tudi operno-baletne predstave), ki je bil zelo dobro sprejet.

V lanskem letu smo aktivno sodelovali z javnim zavodom Maribor 2012 pri pripravi na realizacijo projekta Evropska prestolnica kulture. V koprodukciji s SNG Opera in balet Ljubljana in EPK maribor 2012 smo jesenske mesece intenzivno pripravljali zahtevno uprizoritev opere Marija Kogoj Črne maske.

Lansko leto so zaznamovala tudi številna gostovanja naših ansamblov. Drama je gostovala v Zagrebu s kar tremi uprizoritvami, Opera je navdušila v italijanskem Oderzu, Balet se lahko pohvali z izjemnimi kritikami, ki jih je požel na gostovanjih v Rusiji, Združenih državah Amerike, Ukrajini in v Bosni in Hercegovini. Žal je zaradi naravne katastrofe odpadlo veliko gostovanje našega gledališča (Opere, Baleta in Drame) na Japonskem. Dogovarjamo se za nova sodelovanja in povezovanja z gledališkimi ustanovami v Aziji, Evropi in ZDA. Izjemno je odmeval koproduksijski projekt Evropa danes, ki je nastal po motivih Krleževih esejev in na glasbo skupine Laibach. Predstave v matični hiši in Sarajevu so bile razprodane. Za svoje dosežke so naši umetniki prejeli številne nagrade, izpostavimo naj Borštnikov prstan, ki ga je za življenjsko delo prejela prvakinja naše Drame Milada Kalezić.

Naše poslanstvo in cilj sta v ustvarjanju in uprizarjanju vrhunskih umetniških del, za to si vsi skupaj prizadevamo za izpolnitev visokih in kompleksnih kriterijev. Kljub ambicioznosti in pripadnosti umetniškega in tehničnega kadra se zavedamo, da gospodarska kriza še ni končana, zato se glede prihodnosti našega ustvarjanja pojavljajo negotovosti in skrbi. Razumemo, da se kulturi namenjena sredstva iz javnih in nejavnih virov zmanjšujejo, skrbi pa nas, kako bomo realizirali programe naših umetniških enot, kako bomo še naprej vzdrževali in nadgrajevali raven naših produkcij, kako bomo opravili nujno potrebno sanacijo Velikega odra, kako bomo ... **Bojimo se, da bomo prišli do točke, ko ne bomo mogli nikjer nič več odvzeti in bo realizacija zastavljenega programa postala še bolj negotova.** Kljub neprijazni situaciji ostajamo zavezani svojemu poslanstvu.

**Spodbudno je, da krizni čas ni zajel ustvarjalnosti umetnikov ter drugih ustvarjalcev, ki so (tudi) lani v svojih kreacijah pokazali genialnost, drznost in magičnost. Še naprej bomo vztrajali in se z najboljšimi močmi trudili doseгти odličnost na vseh področjih našega ustvarjanja.**



Danilo Rošker  
direktor SNG Maribor

# VSEBINA

## I. POSLOVNO POROČILO

### Splošni del

#### Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih

- 1 Zakonske in druge pravne podlage, ki pojasnjujejo delovno področje javnega uporabnika
- 2 Dolgoročni cilji SNG Maribor
  - 2.1 Temeljni cilji
  - 2.2 Ključni elementi vizije in dolgoročnega razvoja, ki ga pri svoji dejavnosti zasleduje SNG Maribor
- 3 Vsebinsko poročilo javnega zavoda SNG Maribor – Drama, Opera in Balet – za leto 2011
  - 3.1 Zastavljeni cilji za leto 2011
  - 3.2 Doseženi cilji v letu 2011
- 4 Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev za leto 2011 in primerjava z doseženimi rezultati v letu 2011
  - 4.1 Doseženi rezultati v letu 2011
  - 4.2 Analiza doseženih rezultatov poslovanja
    - 4.2.1 Splošne ugotovitve za doseganje prihodkov
    - 4.2.2 Splošne ugotovitve za doseganje odhodkov
  - 4.3 Splošne ugotovitve
- 5 Nastanek morebitnih nedopustnih in nepričakovanih posledic pri izvajanju programa
- 6 Ocena uspeha pri doseganju ciljev v primerjavi z doseženimi cilji iz poročila preteklega leta
- 7 Ocena gospodarnosti in učinkovitosti poslovanja glede na opredeljene standarde in merila
- 8 Ocena delovanja sistema notranjega finančnega nadzora
- 9 Pojasnila za področja, na katerih zastavljeni cilji niso bili doseženi, zakaj niso bili doseženi
- 10 Ocena učinkov poslovanja posrednega uporabnika na druga področja
- 11 Druga pojasnila, ki vsebujejo analizo kadrovanja in investicijskih vlaganj
  - 11.1 Poročilo o uporabi sredstev za investicijsko vzdrževanje in nakup opreme
  - 11.2 Analiza kadrovanja in kadrovske politike
    - 11.2.1 Sestava zaposlenih v SNG Maribor na dan 31. 12. 2011
      - 11.2.1.1 Število zaposlenih po organizacijskih enotah
      - 11.2.1.2 Sestava zaposlenih po statusu zaposlitve
      - 11.2.1.3 Sestava zaposlenih po delovni dobi
      - 11.2.1.4 Sestava zaposlenih po starosti
      - 11.2.1.5 Sestava zaposlenih po spolu
      - 11.2.1.6 Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo
    - 11.2.2 Napredovanja zaposlenih
    - 11.2.3 Fluktuacija
      - 11.2.3.1 Prenehanje delovnega razmerja po razlogih
      - 11.2.3.2 Upokojitve
    - 11.2.4 Bolniške odsotnosti zaposlenih
      - 11.2.4.1 Nadomestila bolniških odsotnosti

# I POSLOVNO POROČILO ZA LETO 2011

Glede na namen, zaradi katerega je bil zavod ustanovljen, kot javno službo opravlja naslednje naloge:

- izvaja gledališke, operne in plesne predstave;
- izvaja koncerte, plesne in druge prireditve sam ali v sodelovanju z drugimi organizacijami;
- organizira in izvaja gledališke, plesne in glasbene delavnice;
- nudi prireditve mlajšemu občinstvu in težje prilagodljivim družbenim skupinam po dostopni ceni;
- programsko in poslovno sodeluje z državnimi dramskimi in opernimi gledališči, Cankarjevim domom in Slovenskim gledališkim muzejem;
- na podlagi poslovnega sodelovanja svojo produkcijo in prireditve predstavlja na RTV Slovenija;
- sodeluje z Akademijo za glasbo in Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo in umetniškimi šolam omogoča predstavitev njihove umetniške produkcije;
- organizira in izvaja gledališki festival Borštnikovo srečanje;
- nudi domicil mednarodnemu tekmovanju opernih pevcev Ondina Otta;
- skrbi za razvoj gledališke, operne in plesne dejavnosti z uvajanjem novitet, usposabljanjem umetniških ustvarjalcev in poustvarjalcev ter usposabljanjem tehničnega osebja;
- skrbi za gledališko, operno in plesno vzgojo mladih, omogoča predstavljanje novih del slovenskim avtorjem ter vzdržuje ravnovesje med kulturnim izročilom in novimi umetniškimi stremljenji;
- omogoča umetniški razvoj najbolj talentiranim mladim umetnikom;
- skrbi za kulturni razvoj z izdajanjem gledaliških listov in drugih publikacij in neguje strokovno in publicistično refleksijo;
- skrbi za dokumentiranje in arhiviranje predstav;
- skrbi za predstavitev kvalitetne umetniške produkcije z organizacijo gostovanj domačih in tujih gledališč;
- predstavlja svojo umetniško produkcijo na gostovanjih v Sloveniji;
- predstavlja svojo umetniško produkcijo na gostovanjih v tujini;
- nudi prostorske pogoje ter produkcijsko in tehnično pomoč drugim izvajalcem kulturnih programov;
- sodeluje s slovenskimi kulturnimi organizacijami v zamejstvu in tujini;
- sodeluje s kulturnimi institucijami v kulturnih središčih sosednjih regij in v mednarodnem prostoru;
- se vključuje v kulturno življenje lokalne in širše skupnosti in omogoča uporabo svojih prostorskih in tehničnih zmogljivosti za druge javne kulturne prireditve;
- predstavlja svojo in slovensko umetniško produkcijo mednarodni strokovni javnosti preko Festivala Borštnikovo srečanje in z načrtnim vabljenjem tuje strokovne javnosti in selektorjev mednarodnih festivalov.

# POROČILO O DOSEŽENIH CILJIH IN REZULTATIH

## 1 ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNUJEJO DELOVNO PODROČJE JAVNEGA UPORABNIKA

Zakonske in druge pravne podlage, ki pojasnjujejo delovno področje SNG Maribor:

- Zakon o delovnih razmerjih
- Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo
- Zakon o javnih uslužbencih
- Zakon o sistemu plač v javnem sektorju
- Zakon o javnih financah
- Zakon o računovodstvu
- Zakon o zavodih
- Zakon o zaposlovanju in delu tujcev
- Zakon o varnosti in zdravju pri delu
- Zakon o varstvu osebnih podatkov
- Zakon o interventnih ukrepih
- Sklep o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor
- Kolektivna pogodba za javni sektor
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v Republiki Sloveniji
- Aneks h Kolektivni pogodbi za kulturne dejavnosti v RS
- Kolektivna pogodba o skupni metodologiji za uvrščanje orientacijskih delovnih mest in nazivov v plačne razrede
- Uredba o plačah direktorjev v javnem sektorju
- Uredba o napredovanju javnih uslužbencev v plačne razrede
- Uredba o kriterijih za določitev višine položajnega dodatka
- Pravilnik o merilih za doseganje naziva prvak in vrhunski glasbenik
- Merila in kriteriji za zasedbo delovnih mest priznanih ustvarjalcev
- Pravilnik o računovodstvu
- Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava
- Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih dolgoročnih in opredmetenih osnovnih sredstev
- Pravilnik o pripravi konsolidirane premoženjske bilance države in občin
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna

## 2 DOLGOROČNI CILJI SNG MARIBOR

Temeljne značilnosti, ki omogočajo dolgoročni strateški razvoj zavoda, so: poslovna stabilnost, strokovnost in umetniška rast, blagovne znamke Drama, Opera, Balet SNG Maribor in Festival Borštnikovo srečanje, geostrateški položaj mesta Maribor, dejstvo, da je Maribor univerzitetno mesto, bližina gledaliških središč, kot so Gradec v Avstriji, Zagreb na Hrvaškem in Budimpešta na Madžarskem.

### 2.1 TEMELJNI CILJI

- izgrajevati ustvarjalno, inovativno, uspešno in prepoznavno gledališče v slovenskem, evropskem in svetovnem prostoru – utrjevanje položaja kulturnega središča na geografski osi Milano–Maribor–Dunaj–Budimpešta;
- imeti eno od najpomembnejših in ključnih vlog pri pripravi in izvedbi projekta *Maribor 2012 – Evropska prestolnica kulture*;
- kot kulturna prestolnica biti generator in gibalo kulturnega, gospodarskega in turističnega razvoja ter razvoja človeških virov in kakovosti življenja v okolju;
- projekti in umetniške stvaritve Drame, Opere, Baleta ter Simfoničnega orkestra naj imajo prepoznaven “karakter oz. pečat SNG Maribor”;
- prispevati k uveljavljanju slovenske dramske, operne, baletno-plesne in glasbene kulturne zakladnice v multikulturni Evropi in širše v svetu;
- sodelovati z najpomembnejšimi kulturno-umetniškimi institucijami in osebnostmi v domačem mestu, celotnem slovenskem prostoru, zamejstvu in tujini na kulturno-umetniškem in strokovnem nivoju;
- sodelovanje z nevladnimi organizacijami;
- omogočiti umetniški razvoj nadarjenim mladim umetnikom na področju gledališko-glasbenih in plesnih dejavnosti;
- sistematično skrbeti za novo slovensko dramsko in glasbeno produkcijo (krstne izvedbe);
- skrbeti za ohranjanje in negovanje slovenskega jezika in kulturne dediščine;
- biti gledališče, ki dosega evropsko primerljive standarde in rezultate po kakovosti svojih programov in načinu organiziranosti;
- sodelovati na uveljavljenih festivalih doma, v Evropi in drugod v svetu;
- biti gledališče, ki s svojimi kakovostnimi programi zadovoljuje želje, pričakovanja in hotenja ciljnih skupin publike, pokroviteljev in gospodarstva;
- sistematično spodbujati mlade za negovanje in ustvarjanje gledališke kulture;
- z marketinškimi aktivnostmi povečevati število obiskovalcev in tržni delež;
- spodbujati kreativnost in pozitivno motiviranost zaposlenih in drugih sodelavcev
- izvajanje motivacijskih in izobraževalnih dejavnosti za umetniške ansamble, tehnične delavce in strokovne službe;
- iskanje novih programov in primernih vsebin za povečanje programske ponudbe in s tem zagotovitev optimalne zasedenosti zaposlenih v SNG Maribor;
- iskanje mednarodnih trgov za promocijo programov Drame, Opere in Baleta SNG Maribor.



## 2.2 KLJUČNI ELEMENTIVIZIJE IN DOLGOROČNEGA RAZVOJA, KI JIH PRI SVOJI DEJAVNOSTI ZASLEDUJE SNG MARIBOR

- oblikovanje, razvijanje in udejanjanje kulturne in širše nacionalne identitete;
- izvajanje dogovorjenega dela javnega interesa iz nacionalnega kulturnega programa;
- razvijanje in pospeševanje kulture, še posebej kulture turističnega mesta, regije in republike;
- zadovoljevanje kulturnih potreb državljanov in državljanek Slovenije in Slovencev v zamejstvu;
- sooblikovanje odprtosti mesta z vsestranskim kulturno-umetniškim in turističnim mednarodnim pretokom;
- predstavljanje, produciranje, koproduciranje, organiziranje kulturno-umetniških, protokolarnih in drugih prireditev ter festivalov;
- zagotavljanje prostorskih, tehničnih in kadrovskih pogojev za izvajanje različnih programov;
- skrb za mednarodno kulturno, umetniško in strokovno sodelovanje kot vse pomembnejše dejavnosti za razvoj človeške skupnosti, doseganje miru, medsebojnega razumevanja in sožitja med narodi in državami sveta;
- sodelovanje s sorodnimi kulturnimi institucijami doma in po svetu za uresničitev novih kulturno-umetniških projektov;
- s svojimi repertoarnimi programi sodelovati pri razvoju mesta Maribor, ki je zgodovinsko, turistično in kulturno dovolj zanimivo, da postane eno pomembnejših evropskih mest;
- biti gledališče, ki bo omogočalo umetniški razvoj najbolj talentiranim mladim umetnikom na področju gledališko-glasbenih dejavnosti;
- gledališče, v katerega bodo prihajali največji umetniki in ansambli s celega sveta;
- biti gledališče, ki bo v slovenskem, evropskem in svetovnem gledališkem prostoru zavzemalo vidnejše, opaženo in izpostavljeno mesto.
- biti gledališče, ki bo s svojimi programi aktivno sodelovalo v projektu Maribor 2012 – Evropska prestolnica kulture.

### 3 VSEBINSKO POROČILO JAVNEGA ZAVODA SNG MARIBOR – DRAMA, OPERA IN BALET – ZA LETO 2011

#### 3.1 ZASTAVLJENI OPERATIVNI CILJI za leto 2011

- izvedba opernih in baletnih premier po finančnem načrtu in programu dela za leto 2011;
- izvedba simfoničnih in drugih glasbenih koncertov po finančnem načrtu in programu za leto 2011;
- samostojni koncert zbora, vokalno-instrumentalna dela – rekviemi, kantate, maše;
- koprodukcijsko (programsko in izvedbeno) sodelovanje s slovenskimi in tujimi opernimi in baletnimi hišami ter festivali;
- izvedba dramskih premier po finančnem načrtu in programu dela za leto 2011;
- ponovitve izbranih predstav po finančnem načrtu in programu dela za leto 2011;
- racionalizacija na vseh področjih delovanja;
- pritegnitev čim večjega števila mladega občinstva (dijaki, študentje) z umetniško izobraževalnimi programi;
- ureditev formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj;
- povrnitev beneficirane dobe za baletne plesalce (sprememba Zakona o ZPIS, Ur. l. RS št. 106/99, člen 193);
- uporaba temeljnih načel odličnosti po organizacijskih enotah, ki bodo imela ključni vpliv na motiviranje zaposlenih na vseh področjih;
- programsko sodelovanje z javnim zavodom MARIBOR 2012 pri projektu Evropska prestolnica kulture;
- programsko sodelovanje z drugimi programsko sorodnimi gledališči – izmenjave in koprodukcije;
- oživitev starega mestnega jedra s programi Drame, Opere in baleta ter Simfoničnim orkestrom SNG Maribor in Festivalom Borštnikovo srečanje;
- programsko sodelovanje z zamejstvom;
- pospešeno izvajanje marketinških in PR aktivnosti s prepoznavnostjo blagovnih znamk Drame, Opere, Baleta, Festivala Borštnikovo srečanje Slovenskega narodnega gledališča Maribor;
- izboljšanje infrastrukture javnega zavoda - nabava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje (obnova garderob za umetniški ansambel in zamenjava zdravju škodljivih talnih oblog).

### 3.2 DOSEŽENI CILJI

V letu 2011 so bili doseženi vsi zastavljeni cilji v Drami, Operi, Baletu, pri simfoničnih in zborovskih koncertih, na Festivalu Borštnikovo srečanje, saj smo v preteklem letu v Slovenskem narodnem gledališču Maribor imeli 578 prireditev, ki jih je obiskalo 199.815 obiskovalcev. Med temi prireditvami so bile tudi 3 dobrodelne.

Med dosežene cilje uvrščamo tudi:

- sodelovanje z zavodom Maribor 2012 – pri projektu EPK 2012
- naša gostovanja v tujini,
- gostovanja drugih pri nas,
- druge prireditve, ki smo jih organizirali,
- povečanje marketinške aktivnosti za dvig obiskanosti predstav,
- izvajanje motivacijskih in izobraževalnih prijemov za vzgojo osnovnošolske, srednješolske in študentske publike,
- izvajanje motivacijskih in izobraževalnih dejavnosti za umetniške ansamble, tehnične delavce in strokovne službe,
- nove programe in primerne vsebine za povečanje programske ponudbe in s tem zagotovitev optimalne zasedenosti zaposlenih v SNG Maribor,
- dosegli smo dogovore za mednarodna gostovanja programov Drame, Opere, Baleta SNG Maribor.

V letu 2011 nismo dosegli:

- ureditve formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj, na katere smo sicer opozarjali, a so v pristojnosti vlade in sindikatov;
- izboljšanja infrastrukture javnega zavoda - nabava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje (obnova garderob za umetniški ansambel in zamenjava zdravju škodljivih talnih oblog) zaradi nedodeljenih sredstev s strani financerja.

## Beseda umetniškega direktorja Drame o letu 2011



Vili Ravnjak  
umetniški direktor Drame  
SNG Maribor

V letu 2011 smo v Drami SNG Maribor izvedli 5 premier iz rednega programa: *Kar hočete* (15. januar), *Goga, čudovito mesto* (19. marec), *Don Juan* (15. april), *Zborovanje ptic* (24. september), *Sedem nadstropij* (7. oktober) in 3 v sklopu dodatnega programa: predstavo za otroke *Źuri Muri v Afriki* (3. november) in dva samostojna igralska avtorska projekta: *Srečni dnevi* (9. september), *Źenska, ki sem ji bral* (12. november).

Skupno osem novih premier je realiziral stalni 26-članski igralski ansambel: *Miloš Battelino, MatevŹ Biber, Peter BoŹtjančič, Zvone Funda, Davor Herga, Branko Źordan, Barbara Źakopič Kraljevič, Milada Kalezič, Ivica Knez, Eva Kraš, Bojan MaroŹevič, Nataša Matjašec Rošker, Viktor Meglič, Irena Mihelič, Ksenija Mišič, Vlado Novak, Kristijan Ostanek, Mateja Pucko, Nejc Ropret, Mojca Simonič, Matija Stipanič, Mirjana Šajinovič, Tadej Toš, Irena Varga, Vladimir Vlaškalič, Maša Źidanik* ob sodelovanju številnih zunanjih sodelavcev (reŹiserjev, scenografov, kostumografov, glasbenikov idr.) in stalno zaposlenih notranjih sodelavcev (od strokovnih sluŹb Drame do odrske tehnike idr.).

Glede na statistične podatke iz prejšnjih let je v letu 2011 opazen porast števila predstav (260) in števila gledalcev (38.398). Glede na splošno gospodarsko krizo (na zniŹane dotacije in odsotnost sponzorskih sredstev) je bilo nujno zvečati deleŹ postproduksijske dejavnosti, kakor tudi zmanjšati stroške do premier; v letu 2011 so bila sredstva za opremo predstav (scena, kostumi idr.) bistveno niŹja kot pred leti, zniŹali pa so se tudi honorarji zunanjih sodelavcev. Proti koncu leta 2011 smo prišli do točke, ko sredstev za nastanek novih uprizoritev ni več mogoče krčiti; premiere je mogoče samo Źe odpovedati (jih ne izvesti), ker se v takšnih pogojih ne da več ustvariti ustreznih profesionalnih standardov za delo.

V umetniškem pogledu je v letu 2011 nastalo več izstopajočih stvaritev, predvsem Shakespearova komedija *Kar hočete*, ki predstavlja vrhunsko predstavo sodobnega klasičnega dramskega gledališča (pod spretno reŹijsko taktirko *Źanusza Kice* je igralski ansambel kot kolektiv dozorel in ustvaril izjemen odrski preseŹek), in po perzijskem mističnem besedilu nastalo *Zborovanje ptic*, ob katerem je z reŹiserjem *Źernejem Lorencijem* zlasti mlajši del ansambla dokazal, da mariborska Drama poleg klasičnega repertoarja lahko ustvarja tudi najsodobnejše raziskovalne (avtorskoinovativne) projekte. Na podoben način inovativna, posebej v dramaturško-reŹijskem smislu, je bila po besedilih

Slavka Grumu narejena *Goga, čudovito mesto*, s katero je režiser *Sebastijan Horvat* dodal še eno od svojih provokativnih reinterpretacij slovenske klasike (kot dopolnilo uprizarjanja del Ivana Cankarja). Izpovedno aktualni in umetniško solidno izvedeni sta bili klasična Molièrova komedija *Don Juan* v odrsko minimalistični in igralsko precizni (zlasti govorno) režiji *Borisa Cavazze*, in sodobna kanadska tragikomedija *Sedem nadstropij*, ki jo je režiral mladi režiser *Luka Martin Škof* (ob močni podpori domiselne in dominantne scenografije *Petre Vèber*).

Na splošno bi lahko rekli, da je igralski ansambel mariborske Drame v letu 2011 utrdil dobro profesionalno kondicijo in nadaljeval umetniško rast; poglobil je zmožnost ansambelske (kolektivne) igre; večina članov in članic je umetniško napredovala in je sposobna (so)ustvarjati najzahtevnejši repertoar sodobnega dramskega gledališča.

Novost leta 2011 so bili samostojni umetniško-raziskovalni avtorski projekti članov igralskega ansambla. Nastali sta dve uprizoritvi: *Srečni dnevi* (na pobudo igralko *Irene Varga*, ki je k sodelovanju pritegnila igralko *Mojco Simonič* in scenografko *Darko Erdelji* iz Lutkovnega gledališča Maribor) in *Ženska, ki sem ji bral* (v igralski izvedbi *Ksenije Mišič* in *Matevža Bibra* ob sodelovanju dramaturginje *Tanje Lužar* in koreografke *Valentine Turcu*).

V sklopu programa za otroke smo pripravili novo premiero (Pavčkovo pravljico pesnitev *ƒuri Muri v Afriki* v režiji Branke Nikl Klampfer), s čimer smo razširili dosednji stalni otroški program, ki ga lahko – glede na to, da prihajajo vedno nove generacije mlade publike – igramo več let. V jeseni leta 2011 je začel delovati poseben abonma za otroke (kamor so poleg dramskih vključene tudi operno-baletne predstave), ki je naletel na zelo dober sprejem.

Lansko leto smo imeli nekaj odmevnih gostovanj, zlasti v Zagrebu (v HNK s *Kar hočete* in v ZKM s tremi uprizoritvami *Od blizu*, *Malomeščanska svatba*, *Don Juan*). Obe gledališči sta povratno gostovali pri nas.

Leto 2011 si bomo zapomnili tudi po številnih odličnih kritikah, ki so jih bile deležne naše uprizoritve v dnevnem časopisju, in po Borštnikovem prstanu, ki ga je prejela članica našega igralskega ansambla, *Milada Kalezić*.

  
Vili Ravnjak  
umetniški direktor Drame

Maribor, 7. februar 2012

## Premierne uprizoritve

William Shakespeare

### KAR HOČETE

(*Twelfth Night, or What You Will*)

Režiser Janusz Kica

Premiera 15. januar 2011

Stara dvorana



»Mariborsko uprizoritev komedije Kar hočete označuje spretno odmerjena uporaba komike in ironije, ki nikoli ne preide v prazno burkaštvo, ter predvsem izjemno subtilna aktualizacija Shakespearovega teksta. /.../ Očitno največja odlika Janusza Kice pa je njegov odnos do igralcev. Tako rekoč iz vseh mu je uspelo izvabiti optimalno. /.../ Nekateri akterji, denimo Vlado Novak kot Malvolio in Ksenija Mišič kot Olivija, so sposobni tudi preobratov v smislu resnobnega in celo pretresljivo tragičnega ali pa cinizma in vzvišene distance, kar zagotavlja likom in njihovim interakcijam plastičnost, predstavi pa kompleksnost. Sicer pa na odru tako rekoč ni šibkega člana.«

Peter Rak, *Predstava brez šibkega člana*, Delo, 18. januar 2011

Slavko Grum/Sebastijan Horvat

### GOGA, ČUDOVITO MESTO

Krstna uprizoritev

Režiser Sebastijan Horvat

Premiera 19. marec 2011

Stara dvorana



»Režiserja zanima predvsem atmosfera, pri ustvarjanju občutka nelagodja in tesnobe, ponekod tudi groze in celo fizične bolečine ob soočanju z misterijem brez začetka in odrešujočega konca se Horvat izkaže za pravega gledališkega maga, saj ga odlikuje izjemen smisel za slike, za zvok, za svetlobo in navsezadnje za vodenje igralcev. Dvanajst igralk in igralcev se po devetih koncentričnih pokrajinah pekla sprehaja po preciznem umiku, včasih so vpeti v groteskno gostobesednost in spet obsojeni na nemo prezenco, vendar je vedno dovolj prostora tudi za improvizacijo, za rahlo, komaj zaznavno ironijo. Odlična predstava, še boljši konec.«

Peter Rak, *Magičen sprehod po krogih pekla*, Delo, 23. marec 2011

Jean-Baptiste Poquelin

Molière

### DON JUAN

(*Don Juan, ou le Festin de Pierre*)

Režiser Boris Cavazza

Premiera 15. april 2011

Stara dvorana



»Postavitev Borisa Cavazza tako zadrži klasični osnovni okvir, ki pa se nevsiljivo, taktno in z občutkom za pravo mero razpira navzven, bodisi s kostumografijo ali odrskimi rekviziti, še zlasti pa z interpretacijo likov. V tokratnem Don Juanu smo priča paradi najrazličnejših, na videz raznorodnih, pa vendarle na koncu povsem kompatibilnih igralskih kreacij, kar daje uprizoritvi ustrezen ritem in dinamiko, obenem pa nudi klasično in aktualno referenčno noto. /.../ Don Juan je dobra, homogena in ne nazadnje tudi kratkočasna predstava, ob kateri večina likov odpira obilo pomenljivih tem, ki so še kako primerne za refleksijo današnjega časa.«

Peter Rak, *Elegantna sinteza nasprotij*, Delo, 19. april 2011

Farid ud-Din Attar, Jean-Claude  
Carrière, Peter Brook

## ZBOROVANJE PTIC

(*Manteq Al-Teyr*)

Prva slovenska uprizoritev

Režiser Jernej Lorenci

Premiera 24. september 2011

Mali oder



»In vendar se ne spomnim (dolge) predstave, ki bi ves čas tako držala tempo in tako držala pokonci. /.../ Ampak ker gre za dobro, zelo dobro, pravzaprav popolno gledališko predstavo, reči niso tako preprosto zvodljive na delitve na zunaj in znotraj, duhovno in banalno, tesnobno in smešno. /.../ V Zborovanju ptic so bile vse ptice optimalno zasedene in maksimalno dobre. Branko Jordan kot Smrdokavra, konferansje in vodja odprave k bogu, entertejner in sufi, pa briljira.«

Petra Vidali, *Od Perzije do tiskovne konference*,  
Večer, 28. september 2011

Morris Panych  
**SEDEM NADSTROPIJ**

(*7 Stories*)

Prva slovenska uprizoritev

Režiser Luka Martin Škof

Premiera 7. oktober 2011

Stara dvorana



»Scena, video in luč si zaslužijo najvišjo oceno, saj pomembno prispevajo k umeščanju 'zgodbe' v določen prostorski in časovni kontekst, predvsem pa k ustvarjanju atmosfere, v kateri se realno in navidezno, stvarno in halucinantno združujejo v skoraj idealni preplet gledališkega znaka in gledališča pomena oziroma estetske in socialne drame. /.../ Nejca Ropreta tokrat prvič vidimo v osrednji vlogi, njegov Moški učinkuje prepričljivo prav zaradi nedefiniranosti. /.../ Vsaj toliko kot tekst k prepričljivosti uprizoritve prispevajo odlični igralci in predvsem Luka Martin Škof, ki tudi s tem projektom dokazuje, da sodi med najbolj nadarjene slovenske režiserje mlajše generacije.«

Peter Rak, *Preplet estetske in socialne drame*,  
Delo, 13. oktober 2011

## Dodatni program

### Samostojna igralska umetniško-raziskovalna avtorska projekta

Irena Varga, Mojca Simonič,  
Darka Erdelji

#### SREČNI DNEVI

(Podobe iz življenja)

Po motivih drame S. Becketta  
*Srečni dnevi*  
Koprodukcija z  
Lutkovnim gledališčem Maribor  
Premiera 9. september 2011  
Stara dvorana



»Predstava sicer sodi v nov programski sklop samostojnih igralskih avtorskih projektov, kjer igralci pripravijo koncept in ga realizirajo brez režiserjeve pomoči. Srečni dnevi Irene Varga so dovolj prepričljiv avtodiskurz melanholičnih reminiscenc iz različnih literarnih virov.«

Peter Rak, iz ocene predstave *Ženska, ki sem ji bral*, *Nesmiselna tekma s filmom*, Delo, 17. november 2011

Tanja Lužar, Ksenija Mišič,  
Matevž Biber, Valentina Turcu  
**ŽENSKA, KI SEM JI BRAL**

Po motivih romana B. Schlinka  
*Bralec* in literarnih del Goetheja,  
Lawrencea, Dostojevskega,  
Thomasa, Orwella, Čehova,  
Heineja, Cicera in Heideggerja  
Premiera 12. november 2011  
Mali oder



»Časa za vpogled v intimo Mihaela in Hanne, v njune upe, strahove in predvsem skrivnosti, ostane zelo malo, res pa ta kratko odmerjeni čas oba igralca zelo solidno izkoristita. Matevž Biber tako po fizionomiji kot po igralskih predispozicijah odlično odgovarja zastavljenemu liku in njegovi naivnosti, zvedavosti in temperamentu, še za stopnjo bolj prepričljiva je Ksenija Mišič kot Hanna, saj suvereno oblikuje paletu nasprotujočih si karakternih značilnosti, ki segajo od hladne distanciranosti do skoraj otročje zaupljivosti, obe skrajnosti pa seveda obvladuje travma njene skrivnosti.«

Peter Rak, *Nesmiselna tekma s filmom*, Delo, 17. november 2011

### Predstava za otroke

Tone Pavček  
**JURI MURI V AFRIKI**  
Režiserka Branka Nikl Klampfer  
Premiera 3. november 2011  
Komorni oder



»Odrski miniaturni *Juri Muri v Afriki* v izvedbi mariborske Drame bi lahko na prvi pogled očitali prav »miniaturnost«, torej preveč skromno vlogo scenografije, odrskih rekvizitov in kostumografije, saj je vse troje na ravni minimalne ilustrativnosti. Vendar je prav to pravzaprav njen poglobitveni adut. /.../ Režiserka Branka Nikl Klampfer je učinkovito uskladila vse te elemente (sceno, koreografijo in glasbo) ter sorazmerno kratko Pavčkovu kulturno pesnitev spremenila v zaokroženo, ravno prav dolgo oziroma kratko uprizoritev. Tukaj sta seveda še igralca Matija Stipančič in Maša Židanik, ki sta ponujena izhodišča odlično izkoristila, saj personificirata naivnost, otroško čudenje in senzibilnost, profesionalni pristop pa blažita z navideznimi ali realnimi improvizacijami.«

Peter Rak, *Adut je skromnost*, Delo, 14. december 2011



## Ponovitve uprizoritev iz prejšnjih let

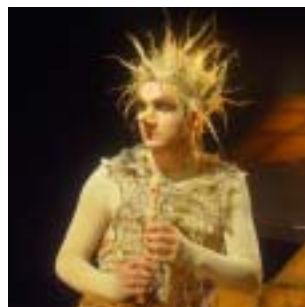
1. ČAROVNICA HILLARY  
GREV OPERO (2005)

1.



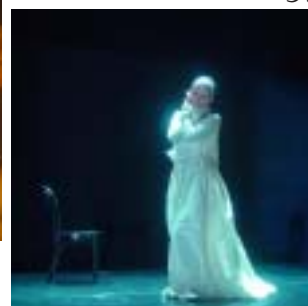
2. VILINČEK (2007)

2.



3. MALI PRINC (2007)

3.



4. VETERVVEJAH  
BOROV (2009)

4.



5. PRAVLJICA O CARJU  
SALTANU (2009)

5.



6. MALOMEŠČANSKA  
SVATBA (2009)

6.



7. BEBOP (2010)

8. OD BLIZU (2010)

9. MODRA PTICA (2010)

10. JANKO IN METKA  
(2010)

7.

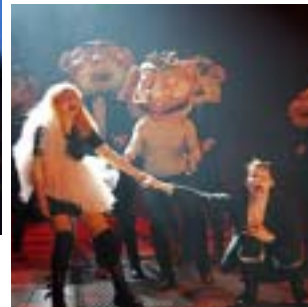


8.



11. ANTIGONA (2010)

9.



10.



11.



## Nagrade in priznanja

### **NATAŠA MATJAŠEC ROŠKER**

Naj kulturnik Maribora 2010  
po izboru novinarjev,  
revija Mariborčan  
(19. januar 2011)



### **SANJA JURCA AVCI**

Nagrada za najboljšo scenografijo  
za uprizoritev *Janko in Metka*  
na Mednarodnem festivalu  
Pozorišče Zvezdarište v Beogradu  
(21. april 2011)



### **MILADA KALEZIĆ BOŠTJANČIČ**

Dobitnica  
Boršnikovega prstana  
na Festivalu Boršnikovo srečanje  
2011  
(23. oktober 2011)



## Statistični pregled produkcije

	2007	2008	2009	2010	2011
<b>Skupno število predstav</b>	<b>266</b>	<b>196</b>	<b>200</b>	<b>268</b>	<b>273</b>
<i>Dramine predstave</i>	231	179	182	230	260
Predstave v SNG Maribor	<b>223</b>	<b>153</b>	<b>165</b>	<b>213</b>	<b>230</b>
• Dramine predstave	188	136	147	175	217
• gostujoče predstave	19	2	5	11	13
• Festival Borštnikovo srečanje	16**	15**	13**	27**	**
Dramine predstave na gostovanjih	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>35</b>	<b>55</b>	<b>43</b>
• Sloveniji	39	36	25	41	29
• v tujini in zamejstvu	4	7	10	14	14
<b>Skupno število obiskovalcev</b>	<b>49.920</b>	<b>47.477</b>	<b>36.768</b>	<b>42.836</b>	<b>42.977</b>
<b>Obiskovalci na Draminih predstavah</b>	<b>42.860</b>	<b>43.489</b>	<b>33.740</b>	<b>35.495</b>	<b>38.398</b>
Obiskovalci v SNG Maribor	<b>36.380</b>	<b>31.828</b>	<b>25.836</b>	<b>31.015</b>	<b>33.173</b>
• na Draminih predstavah	29.320	27.840	22.808	23.674	28.594
• na gostujočih predstavah	2.785	315	1.054	3.319	4.579
• na predstavah Festivala Borštnikovo srečanje	4.275	3.673	1.974	4.022	**
Obiskovalci na Draminih gostovanjih	<b>13.540</b>	<b>15.649</b>	<b>10.932</b>	<b>11.821</b>	<b>9.804</b>
• po Sloveniji	11.890	13.416	8.415	8.140	5.834
• v tujini	1.650	2.233	2.517	3.681	3.970
<b>Zasedenost dvoran</b>	<b>86,5%</b>	<b>85,4%</b>	<b>81,5%</b>	<b>82,8%</b>	<b>83,7%</b>

\* Na odrih SNG Maribor/Drama smo v letu 2011 zabeležili še 40 drugih prireditev, ogledalo si jih je 3.359 obiskovalcev.

\*\* Statistika Festivala Borštnikovo srečanje za leto 2011 je prikazana v samostojni tabeli.

## Drama na gostovanju Gostovanja in festivali v Sloveniji

**SNG Drama Ljubljana**  
• KAR HOČETE



**Gledališče Koper**  
• BEBOP



**Mini teater Ljubljana**  
• PRAVLJICA O CARJU SALTANU  
• JANKO IN METKA



**46. Festival Borštnikovo srečanje**  
**SNG Maribor**  
• GOGA, ČUDOVITO MESTO



**Dnevi komedije**  
**SLG Celje**  
• BEBOP



**Festival Bobri, Ljubljana**  
• PRAVLJICA O CARJU SALTANU



## Gostovanja in festivali v tujini

### HNK Zagreb, Hrvaška

- KAR HOČETE



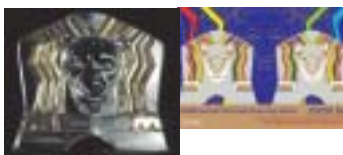
### Zagrebačko kazalište mladih, Zagreb, Hrvaška

- DON JUAN
- MALOMEŠČANSKA SVATBA
- OD BLIZU



### Festival Zlati lev, Umag, Hrvaška

- ANTIGONA



### Festival "Pozorište Zvezdarište" Beograd Pozorište Zvezdarište, Beograd, Srbija

- JANKO IN METKA



### Naj, naj, naj festival, Zagreb Gradsko kazalište Žar ptica, Zagreb, Hrvaška

- JANKO IN METKA



### Festival otroških gledališč na Reki Avla HKD Reka, Hrvaška

- JANKO IN METKA



## Zamejstvo

**Slovensko stalno  
gledališče Trst, Italija**

• KAR HOČETE



**Kulturni dom Pliberk,  
Avstrija**

• DON JUAN



## Gostovanja drugih gledališč

### HNK Zagreb, Hrvaška

1. GOSPODA GLEMBAJEVI

### Zagrebačko kazalište mladih, Zagreb, Hrvaška

2. GARAŽA

3. ZAGREBŠKI PENTAGRAM

4. POMLADNO PREBUJENJE

### Gledališče Koper in

### SNG Nova Gorica

5. GOSPA MINISTRICA

### SLG Celje

6. ROMANCA

### Prešernovo gledališče

### Kranj

7. MUCA COPATARICA

### Mestno gledališče Ptuj

8. GAJAŠ, ARESTANT

1.



2.



3.



4.



5.



6.



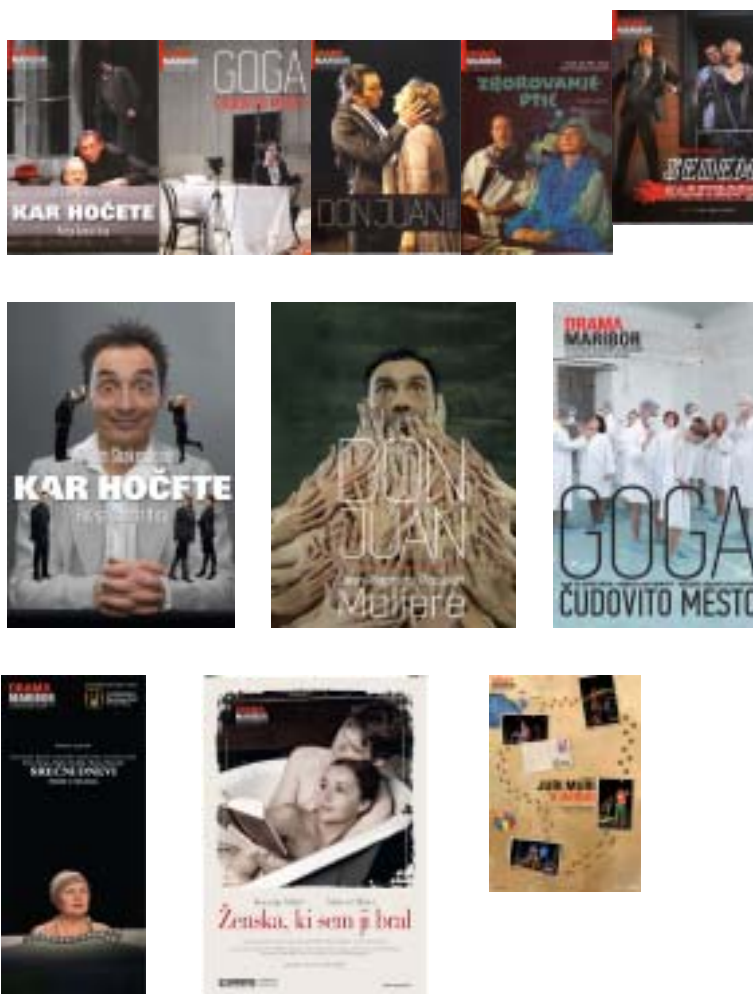
7.



8.



## Gledališki listi in plakati v letu 2011



## Pogovori o uprizoritvah

**z dr. Vesno Vuk Godina  
v KGB Maribor**

- Kar hočete (27. januar 2011)
  - Goga, čudovito mesto (7. april 2011)

**s Slavkom Pezdirjem  
v SNG Maribor**

- Zborovanje ptic (5. oktober 2011)
  - Sedem nadstropij (26. oktober 2011)



## Beseda umetniške direktorice Alje Predan o 46. Festivalu Borštnikovo srečanje 2011



Alja Predan  
umetniška direktorica FBS

46. Festival Borštnikovo srečanje je tradicionalno potekal v drugi polovici oktobra, med 14. in 23. oktobrom 2011.

Festival je v preteklih dveh letih doživel vrsto preobrazb. Poleg ureditve pravnega statusa smo uvedli tudi vrsto programskih premikov in novosti. V vsebinskem smislu se je festival uspešno mednarodno pozicioniral in stopil na pot osrednjega promotorja slovenskega gledališča. Tudi v letu 2011 smo nadaljevali z zastavljeno strategijo.

Že drugo leto je v okviru festivala uspešno potekal štiridnevni slovenski *show-case*. To je selekcija, narejena z mislijo na možnost gostovanj v mednarodnem prostoru. Tudi letos se je v devetdesetih odstotkih prekrivala s selektorjevim tekmovalnim oz. spremljevalnim izborom. *Show-case* je sicer ustaljena praksa vseh festivalov v tujini, tako nacionalnih kot mednarodnih, saj predstavlja eno redkih in optimalnih možnosti promocije domače produkcije navzven. Povabili smo vrsto tujih gostov, vabila nekaterim predstavam so že vročena, o FBS je poročal mednarodni tisk (kritike in zapisi objavljeni na spletni strani).

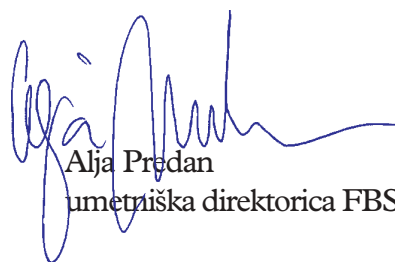
Mednarodni program *mostovi* je bil letos tematsko ubran na aktualne teme. Vse štiri tuje predstave so problemsko in vsebinsko sovpadle z dobrim delom tekmovalnih predstav. Te so bile pretežno vpete v aktualni trenutek in kritične do pojavov, na katere so že zdavnaj opozarjali William Shakespeare, Ivan Cankar, Klaus Mann, Martin Sperr in Roland Schimmelpfennig. Pojavov tajkunizacije, homofobije, ksenofobije in zarodkov fašizacije tako ni izpostavila le slovenska bera predstav, ampak tudi mednarodna. Vprašanje evropskih meja, ki so se nam od nekdanj zdele samoumevno dejstvo, se po tihem spet uvršča na evropsko politično agendo. Razpadle države in njihove ostaline, še zmerom nerazvozan balkanski klobčič, absurдна babilonizacija Evropske unije – vsa ta in še vrsto drugih občutljivih vprašanj so načela gostujoča gledališča iz Poljske, Češke, Slovaške in Srbije. S problemom refašizacije v sodobni evropski demokraciji se je spopadel tudi mednarodni simpozij *Koliko politike, koliko fašizma?* Letos smo mednarodni program okrepili z uvedbo posebne sekcije, imenovane *fokus*. Nadrobneje smo predstavili nam tako bližnjo, a obenem tudi neznano slovaško gledališče. *Slovaški fokus* je poleg slovaške predstave obsegal še bralne uprizoritve sodobnih slovaških dram, predavanje o slovaškem gledališču in dramu, predstavitev gledališkega inštituta iz Bratislave, obenem pa smo uredili, založili in izdali v slovenščino prevedeno knjigo treh sodobnih slovaških dram.

Festival je v svoji spremljevalni dejavnosti poleg domačih okroglih miz, pogovorov o predstavah in knjigah pomagal organizirati in nudil gostoljubje tudi mednarodnemu simpoziju v soorganizaciji in sofinanciranju nacionalne sekcije DGKTS mednarodne zveze gledaliških kritikov IATC, in mednarodni delavnici v soorganizaciji mednarodne festivalske mreže European Festival Research Project.

Festival smo razširili še na druge mestne lokacije in pridobili Lutkovno gledališče Maribor za uradni prireditveni prostor dogodkov FBS. S tem se počasi vzpostavlja temelj za možnost pridobitve statusa mesta – festivala.

FBS je postal član spletne festivalske mreže Kadmusarts.

Okrepili smo tudi delo pri pridobivanju publike, predvsem je hvalevreden podatek, da so bile letos študentske predstave, odigrane na ŠTUK-u, polno obiskane s strani lokalne študentske populacije. Prav tako se je povečalo število obiskovalcev iz Ljubljane, ki so uporabili festivalski javni prevoz.



Alja Prečan  
umetniška direktorica FBS

Maribor, februar 2012

## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

**Tekmovalni program** - 12 predstav

Program 46. Festivala Borštnikovo srečanje sta zasnovala selektor Gregor Butala in umetniška direktorica Alja Predan.

M. Sperr  
***Lovske scene***  
***iz Spodnje Bavarske***  
 Režija Ivica Buljan  
 Prešernovo gledališče Kranj



R. Schimmelpfennig  
***Zlati zmaj***  
 Režija Janusz Kica  
 Slovensko stalno gledališče Trst



I. Cankar  
***Jakob Ruda***  
 Režija Sebastijan Horvat  
 Prešernovo gledališče Kranj



Predstava iz tekmovalnega programa *Jakob Ruda* (PG Kranj) je bila s strani gostujočega gledališča odpovedana zaradi nerešenih razmerij z režiserjem.

T. Williams  
***Mačka na vroči pločevinasti strehi***  
 Režija Ivica Buljan  
 Mestno gledališče ljubljansko



A. Strindberg  
***V Damask***  
Režija Aleksandar Popovski  
SNG Drama Ljubljana



K. Schönherr  
***Hudič babji***  
Režija Mateja Koležnik  
Mestno gledališče ljubljansko



W. Shakespeare  
***Beneški trgovec***  
Režija Eduard Miler  
SNG Drama Ljubljana



I. Cankar  
***Pohujšanje v  
dolini šentflorjanski***  
Režija Vito Taufer  
Slovensko mladinsko gledališče



M. Nemeč, N. Valenti

***Life@anti***

Režija Miha Nemeč  
Gledališče Glej in  
SNG Nova Gorica



S. Grum, S. Horvat

***Goga, čudovito mesto***

Režija Sebastijan Horvat  
Drama SNG Maribor



H. Melville

***Bartleby, pisar***

Režija Miloš Lolič  
Mini teater Ljubljana



K. Mann, Ž. Mirčevska

***Mefisto***

Režija Eduard Miler  
Slovensko mladinsko gledališče



## 46. Festival Boršnikovo srečanje 2011

### Spremljevalni program - 3 predstave

J. Janša, J. Janša in J. Janša

***Več nas bo,  
prej bomo na cilju***

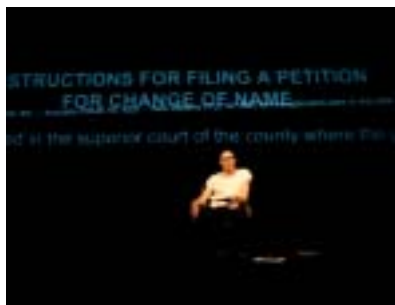
Režija Janez Janša in

Janez Janša

Zavod Maska

Koproducenta Brut Künstlerhaus,

Dunaj (Avstrija) in Aksioma



H. Barker

***Slike z usmrtnice***

Režija Lindy Davies

SNG Drama Ljubljana



L. Hall

***Knapi slikarji***

Režija Samo M. Strelec

Slovensko ljudsko gledališče

Celje



## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

**Slovenski showcase** - 9 predstav

(7 iz tekmovalnega, 1 iz spremljevalnega, 1 po lastni presoji)

M. Sperr

**1. Lovske scene iz Spodnje Bavarske**

Režija Ivica Buljan  
Prešernovo gledališče Kranj

R. Schimmelpfennig

**2. Zlati zmaj**

Režija Janusz Kica  
Slovensko stalno gledališče Trst

T. Williams

**3. Mačka na vroči pločevinasti strehi**

Režija Ivica Buljan  
Mestno gledališče ljubljansko

K. Schönherr

**4. Hudič babji**

Režija Mateja Koležnik  
Mestno gledališče ljubljansko

M. Nemeč, N. Valenti

**5. Life@anti**

Režija Miha Nemeč  
Gledališče Glej in  
SNG Nova Gorica

H. Melville

**6. Bartleby, pisar**

Režija Miloš Lolič  
Mini teater Ljubljana

K. Mann, Ž. Mirčevska

**7. Mefisto**

Režija Eduard Miler  
Slovensko mladinsko gledališče

J. Janša, J. Janša in J. Janša

**8. Več nas bo, prej bomo na cilju**

Režija Janez Janša in  
Janez Janša  
Zavod Maska  
Koproducenta Brut Künstlerhaus,  
Dunaj (Avstrija) in Aksioma

B. Jablanovec, K. Stegnar

**9. Stegn se**

Režija Bojan Jablanovec  
Via Negativa

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



**46. Festival Borštnikovo srečanje 2011**  
**Mednarodni program *mostovi* - 4 predstave**

***Rojeni v YU***

Jugoslovensko dramsko  
 pozorište, Beograd, Srbija



***Transfer!***

Wroclawski Teatr Współczesny,  
 Wroclaw, Poljska



***Evropejci***

Boca Loca Lab, Praga, Češka



S. Daubnerova

***M. H. L.***

Divadlo P.A.T., Štúdio 12,  
 Bratislava, Slovaška





## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

*Generacije* - 4 predstave

S. Pavček  
**Obleci me v poljub**



J. Kovačič, V. Mavrič  
**Nepozabne**  
Café teater, Cankarjev dom



Predstava *Nepozabne*  
iz sklopa *generacije*  
je bila odpovedana  
zaradi bolezni.

I. Tavčar, M. Čeh  
**Cvetje v jeseni**  
Zavod Margareta Schwarzwald,  
Cankarjev dom, Društvo S. N. G.



**Marija Antoinetta**  
Umetniško društvo Osum



## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

AGRFT - 7 predstav

### 1. Biti nosilec drame, nosilec z jajci

E. Ionesco

### 2. Zavratne igre

Evripid

### 3. Medeja

### PREZIR

Stanko Majcen

### 4. Zamorka

Lothar Schreyer

### 5. Crucifixion

Slavko Grum

### 6. Upornik

### 7. Gramofon

Evripid

### 8. Alkestida

G. Strniša

### 9. Žabe

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



Skupaj 31 predstav.

Predstava iz tekmovalnega programa *Jakob Ruda* (PG Kranj) je bila s strani gostujočega gledališča odpovedana zaradi nerešenih razmerij z režiserjem.

Predstava *Nepozabne* iz sklopa *generacije* je bila odpovedana zaradi bolezni.

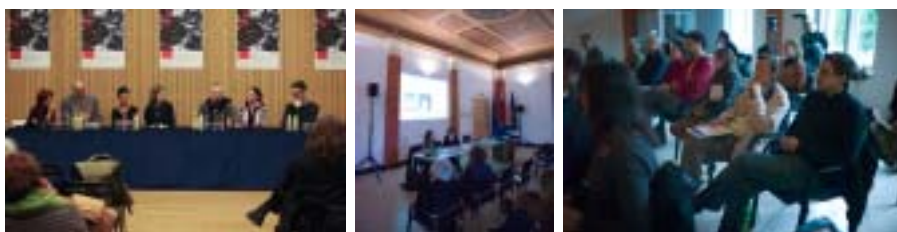
Realiziranih je bilo 29 predstav.

## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

### STROKOVNI DEL

#### Simpoziji

- mednarodni simpozij *Koliko politike, koliko fašizma?* v sodelovanju z Društvom gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije, vodja Andreja Kopač;
- mednarodna delavnica *Umetniški festivali in stalno delujoče kulturne organizacije* v sodelovanju z Evropskim festivalskim raziskovalnim projektom (EFRP), vodja Christopher Maughan;
- okrogla miza *Dramsko besedilo na poti od avtorja do odra* v sodelovanju z Društvom slovenskih književnih prevajalcev, vodja Dušanka Zabukovec;
- **strokovni pogovori** o tekmovalnih predstavah in predstavah programskega sklopa *mostovi*. Strokovne pogovore sta vodili Nika Arhar in Ana Perne.



#### Slovaški fokus

v sodelovanju z Gledališkim inštitutom iz Bratislave (Divadelný ústav) je bil namenjen predstavitvi sodobne slovaške dramatike in gledališča. Fokus je obsegal naslednje dogodke:

- izbor, prevajanje in urejanje knjige *Sodobna slovaška drama*,
- bralne uprizoritve prevedenih treh dram v izvedbi študentov AGRFT in pod režijskim vodstvom Yulie Roschina na Prvem odru Prve gimnazije,
- predavanje teatrologinje Elene Knopove o sodobni slovaški dramatiki in gledališču na Prvem odru Prve gimnazije,
- predstavitve Gledališkega inštituta iz Bratislave s strani direktorice Vladislave Fekete na Komornem odru,
- predstava *M. H. L.* v okviru sklopa *mostovi* gledališča P.A.T. in Štúdia 12 iz Bratislave.



### Mednarodni gostje

V letu 2011 so bili mednarodni gostje udeleženci različnih forumov:

- mednarodni simpozij z naslovom *Koliko politike, koliko fašizma?*;
- mednarodna delavnica *Umetniški festivali in stalno delujoče kulturne organizacije*;
- *Showcase*.

### Skupno število letošnjih gostov je bilo 62.

Obsežno število gostov vnovič dokazuje uspešnost tovrstno zastavljenega programa in selekcije, prav tako pa omogoča tudi večjo prepoznavnost festivala.

Sodelovanje je potekalo brezhibno, kar dokazujejo tudi številne pohvale, ki smo jih prejeli po zaključku festivala v festivalsko uredništvo s strani direktorjev posameznih gledališč in evropskih festivalov in posameznikov.

### Knjižne predstavitve

Letos so bile knjižne publikacije predstavljene v Kibli na treh popoldanskih dogodkih. Skupaj je bilo predstavljenih **14 publikacij** s področja gledališke umetnosti. Predstavitve je vodil Robert Titan Felix s pomočjo študentk-prostovoljk FF UM.



### Razstava

V avli SNG Maribor smo pripravili razstavo **25 + 25. Gledališka scenografija Marka Japlja**.

## Publikacije in oglaševanje



Letos smo na festivalu izdali rekordno število kvalitetnih tiskovin:

- dvojezični slovensko-angleški **Almanah**
- **knjiga** *Sodobna slovaška drama* s prevodi treh dramskih besedil (*Hipermarket, Kratki stiki, Solaitaire.sk*) in spremno besedo Elene Knopove
- **kartica** - napovednik festivala
- dvojezična slovensko-angleška **programska zloženska**
- zloženska **Informator**
- **plakati** city light
- **plakati** gigant
- **plakati** B1
- **bilten**: vsak dan festivala je izšel bilten - 10 števil in še 4 posebne izdaje: *Dramsko besedilo na poti od avtorja do odra, Slovaški fokus*, mednarodni simpozij *Koliko politike, koliko fašizma?*, mednarodna delavnica *Umetniški festivali in aktivne kulturne organizacije* in posebna izdaja ob novinarski konferenci in slavnostnem podpisu listin s pokrovitelji

Zelo intenzivno pa je bilo tudi naše oglaševanje oz. pojavljanje na spletu. O dogodkih smo ažurno obveščali na facebooku, vsakodnevno smo naročnikom pošiljali t. i. newsletter sporočila; nova, atraktivno oblikovana in dinamična spletna stran pa je poglobljeno poročala o aktualnih dogodkih na festivalu.

Oglaševanje, kakršnega zmore kulturni dogodek, kot je FBS, je bilo usmerjeno v pojavnost in ozaveščanje javnosti o samem dogodku. Uporabili smo klasične oblike, kot so plakati, letaki, časopisni, radijski oglasi, tv-spoti, city lighti, programska zloženska, informator, članke v revijah in promocijski material – vrečke, trakove, kartice. Glede na finančne zmožnosti smo sponzorsko uredili brezplačno oglaševanje v tiskanih medijih Večer in Dnevnik, na Radiu Maribor in Radiu City, na RTS (kjer smo uspeli zagotoviti dva dvotedenska vsakodnevna bloka po dvakrat dnevno) ter v jutranji oddaji Dobro jutro TV Slovenija.

Ponovno smo sodelovali s spletnim portalom uprizoritvenih umetnosti ([www.sigledal.org](http://www.sigledal.org)), ki je v času festivala o FBS objavil

več kot 30 prispevkov.

### **AGRFT in FF MB**

Sodelovanje z AGRFT Univerze v Ljubljani je tudi letos potekalo ves čas festivala. V tem času je bil del študijskih dejavnosti izveden v Mariboru. Študentje so izvedli 7 predstav na treh prizoriščih (5 na ŠTUK u, eno na Malem odru SNG Maribor in eno na AGRFT v Ljubljani). Za študente AGRFT je bila v prostorih SNG organizirana tudi delavnica s češkim režiserjem Jirijem Adámekom. Študentje so aktivno sodelovali pri pogovorih po predstavah in pri bralnih uprizoritvah v okviru Slovaškega fokusa. V okviru dramaturškega oddelka je pod mentorstvom dr. Barbare Orel potekal študentski simpozij pod naslovom *Mi vsi smo teater!*

Odlično sodelovanje s Filozofsko fakulteto v Mariboru in še posebej s Slavističnim društvom Maribor se je nadaljevalo tudi pri izvedbi 46. FBS tako v obliki prostovoljnega dela študentk FF UM kakor tudi pri izvedbi kulturno-izobraževalnega projekta *Literatura na cesti* (3 dogodki na različnih lokacijah v središču Maribora) v soorganizaciji Študentskega sveta FF in Slavističnega društva Maribor.

### **Prevozi in trženje**

Tudi letos je dnevno vozil avtobus na relaciji Ljubljana–Maribor–Ljubljana. Število potnikov in prevozov se je v primerjavi z lanskim letom povečalo za 50 %, saj je letos vozil minibus vsak dan, lani pa le petkrat. Povprečno je bilo dnevno pripeljanih 7 obiskovalcev. S prevoznikom ugotavljamo, da bo ob aktivnostih, ki so bile letos uvedene, drugo leto število potnikov še naraščalo. Okrepili bomo informiranost o prevozih s pomočjo letakov in plakatov ter dodatno ustrezno organizirali prodajno mesto v Ljubljani.

Kot najpomembnejši dosežek in uspeh vsako leto beležimo **porast prodanih vstopnic.**

V letu 2010 smo glede na prejšnje leto imeli 50 % rast, v letu 2011 pa ob isti ceni vstopnic (otvoritvena predstava je bila tokrat celo cenejša) pa **41,67 % rast.**

V dveh letih smo prihodek od prodanih vstopnic povečali za več kot 100 %.

Povečanje prihodka od prodaje vstopnic je rezultat aktivnosti, usmerjenih na oblikovanje ustreznih ponudb, ter uvedbe in uporabe različnih prodajnih kanalov za posamezne ciljne skupine: osnovnošolce, srednješolce, študente, zaposlene,

upokojenca, abonente SNG.

Razlog za dvig prodaje v obeh letih je drugačen pristop k prodaji, restrikciji pri podeljevanju brezplačnih vstopnic, začetek prodaje vstopnic 5. septembra, posebnih akcij in popustov.

Letos smo uvedli **Borštnikov abonma**, ki je bil kot pravi hit razprodan prvi dan prodaje, in smo dodatno prodali še 11 abonmajev, skupaj smo torej prodali 41 abonmajev.

Žal pa smo bili kljub požrtvovalnemu delu in po uspešnih pofestivalskih odmevih nemalo presenečeni ob ugotovitvi, da MOM svojega pogodbeno podpisanelega deleža do konca koledarskega leta 2011 ni poravnala. Dolg 100.000 evrov za leto 2011 v trenutku oddaje tega poročila v tisk s strani MOM ostaja.

### Nagrade

Mednarodna strokovna žirija je ob zaključku 46. FBS podelila 9 nagrad. Žirija za podelitev najvišjega priznanja za igralsko ustvarjalnost je Borštnikov prstan podelila dramski igralki Miladi Kalezić.

Podeljena je bila tudi nagrada DGKTS za najboljšo uprizoritev pretekle sezone.



Milada Kalezić, dobitnica Borštnikovega prstana

**46. Festival Borštnikovo srečanje 2011****STATISTIKA**

Dogodki	Število dogodkov	Število obiskovalcev	Prizorišča v SNG	Prizorišča izven SNG
<b>PROGRAMSKI SKLOPI SKUPAJ</b>	<b>29</b>	<b>5.821</b>	<b>18</b>	<b>11</b>
Tekmovalni program	11	3.073	9	2
Spremljevalni program	3	352	2	1
Generacije	3	488	1	2
Mostovi	4	1.503	4	-
AGRFT	7	343	1	6
Showcase*	1 (9)	62 (2.228)	1	-
<b>OSTALI DOGODKI</b>	<b>29</b>	<b>1.973</b>	<b>3</b>	<b>26</b>
Razstava	1	67	1	-
Odprtje	1	150	1	-
Strokovni pogovori	15	567	-	15
Slovaški fokus	2	43	-	2
Knjige na FBS	3	36	-	3
Okrogla miza	1	40	-	1
Simpozij	1	60	-	1
Mednarodna delavnica	1	50	-	1
Sklepna prireditev	1	760	1	-
	<b>3</b>	<b>200</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
<b>VSI DOGODKI</b>	<b>58</b>	<b>7.794</b>	<b>21</b>	<b>37</b>

\* programski sklop Showcase je sestavljen iz 7 tekmovalnih, 1 spremljevalne predstave ter 1 predstave, ki samostojno sodi v ta sklop. Številke v oklepaju pri tem sklopu predstavljajo število vseh predstav in število vseh obiskovalcev tega sklopa.

**Sklep**

V času 46. FBS se je skupno zvrstilo **58 dogodkov**, od tega 21 v prostorih SNG Maribor, 37 pa na devetih drugih prizoriščih v mestu.

Vse dogodke si je ogledalo **7.794** gledalcev.



## 46. Festival Borštnikovo srečanje 2011

### Kritike

**Slovensko gledališče je zelo živo in Borštnikovo srečanje je našlo pravo formulo.** Gledališko srečanje je postalo tisto, kar si je slovenska kultura lahko samo želela in kar je dogodek v Mariboru rešilo stagnacije.

Alja Predan, umetniška direktorica srečanja, je očitno našla pravo pot, po kateri se Borštnikov še naprej vzpenja. Festival je postal mednaroden. Je zanimiv in dobro obiskan. V festivalskem času se je tudi učni cikel študentov Akademije za gledališče, radio, film in televizijo preselil v Maribor. In na predstavah ter pogovorih in okroglih mizah so bili zainteresirani ljudje. In pomožni ljudje so bili študenti iz mariborske filozofske fakultete.

**Vesna Vraz**, 7 dni, 26. oktober 2011

Drobni koraki v pravo smer. Tako bi lahko označili vsebinske spremembe na osrednjem državnem gledališkem festivalu v štajerski metropoli. Borštnikovo srečanje se počasi, res prav počasi, z malimi organizacijskimi koraki, spreminja v sodobni pregledni festival slovenskega verbalnega gledališča. Selektorica Alja Predan je bila očitno pravi izbor. Vse tisto, kar se je zdelo še pred leti neizbežno, npr. delegiran sistem predstav za tekmovalni program, neavtonomnost selektorja, inflacija nagrad in samozadosten pogled na zveličavnost slovenskega teatra, se počasi umika avtorskemu izboru, internacionalizaciji (vsaj s spiski tujih gostov) in prepričljivim (in zmagovitim) naborom predstav iz male, »neodvisne produkcije«. V tem smislu je že 46. izvedba Borštnikovega srečanja uresničitev želja generacij izpred dvajset in več let nazaj, ki je končno pometla z metuzalemskimi botri gledališča – z močnim štajerskim pridihom in koreninami. Srečanje je danes manifestacija z izboljšano samopodobo, v javnosti odmevno in s plahimi koraki napoveduje nitkanje koncepta v mednarodnem prostoru. Postaja blagovna znamka ponižanega in razžaljenega Maribora.

**Simon Kardum**, Stop, 26. oktober 2011

Tudi letošnji festival je podobno kot lanski živel v vsej svoji polnosti, na ogled je ponudil veliko domačih in tujih predstav, v Maribor pa privabil številne tuje goste in mladino. Dvorane so bile polne, vsi skrbno in tehtno izbrani dogodki so bili dobro obiskani, uprizorjene predstave so ponudile prave gledališke užitke in spodbudile marsikatero debato o aktualnosti današnjega časa, kar je dalo festivalu pravo težo, saj ni samo ponudnik programa ampak tudi prostor premišljevanje in strokovnih pogovorov.

**Vesna Šprajcer**, Radio Slovenija 3, 24. oktober 2011

Letošnji Festival Borštnikovo srečanje se je v primerjavi z lanskim še dodatno internacionaliziral, direktorica Alja Predan je to internacionalizacijo tehtno in premišljeno umestila v okvir srednje in jugovzhodne Evrope, torej ima največji slovenski gledališki festival v tej fazi jasno prepoznaven regionalen značaj.

**Peter Rak**, Delo, 20. oktober 2011

Slovensko kazališče hrabro i točno pogađa u srž evropskih problema **Desetodnevni festival »Borštnikov susret« (Borštnikovo srečanje) koji se tradicionalno održava u Mariboru, budućoj europskoj prijestolnici kulture, u svom 46. izdanju, koji je završio ove nedjelje donio je bogat, raznolik i respektabilan program. Izbornik Gregor Butala, urednik kulturne rubrike časopisa Dnevnik, uvrstio je u natjecateljski program 12 predstava (»Jakob Ruda« po djelu Ivana Cankara i režiji Sebastijana Horvata je otkazana u zadnji trenutak) te je selektirao i prateći program.**

Zahvaljujući umjetničkoj ravateljici Festivala Alji Predan, inače poznatoj slovenskoj dramaturginji, teatrologinji i prevoditeljici, Festival je nadvisio samo prikazivanje nacionalnog programa, te je dopunjen i programom »Mostovi«. Tako je predstava »Rođeni u YU« redatelja Dine Mustafića i produkciji Jugoslovenskog dramskog pozorišta i otvorio festival (činili su ga još »Europejci« Jiri Adameka, »M.H.L.« u režiji Slave Daubnerove i »Transfer!« redatelja Jana Klata).

Od lani Festival ima i priređen showcase koji je vrlo uspio i ove godine okupio programatore, selektore, redatelje i kazališne kritičare iz regije i bio sjajno organiziran. Borštikovo srečanje imao je i program »Generacije«, dok su svoje radove pokazali i studenti ljubljanske Akademije za kazalište, radio, film i televiziju. U okviru festivala bilo je i predstavljanja knjiga, primjerice, ona hrvatskog teatrologa i dramaturga Marina Blaževića o neovisnoj umjetničkoj grupi »Via Negativa«, svakodnevnih razgovora o predstavama koje su bile vrlo dobro posjećene, međunarodni simpozij »Koliko politike, koliko fašizma« na kojoj je Hrvatsku predstavljao kazališni kritičar Igor Ružić, a održana je i međunarodna radionica »Umjetnički festivali i stalne kulturne organizacije.

**Helena Braut**, *Vjesnik.hr*, 24. oktobar 2011

**Maribor, Slovenia: Borštnik Meeting/Maribor Theatre Festival** The Slovene National Theatre Maribor hosts this event, the center of which has traditionally been a competition among top Slovene theatre productions, though last year saw a reorganization and the addition of an international program. Still, the main focus is on who will win the competition, as well as what actor will take home the prestigious Borštnik Ring for lifetime achievement on the Slovene stage. The country's theatres will be competing for top honors with stagings of Strindberg, Shakespeare, Williams and Melville, along with German works by Martin Sperr, Karl Schönherr and Roland Schimmelpfennig. Of course there are a few key Slovenian-penned works: *Goga, A Wonderful Town*, for example, an adaptation of texts by Slavko Grum (1901–49), will be produced by the host theatre. Grum logged time working in a mental hospital, a disturbing experience that might explain his unsettling literary output. (The title of this piece sounds fairly benign, but the play descends into what the festival's website charmingly describes as "an even more horrible night that awaits in the ninth circle of hell engulfed in a cold, eternal winter, where every emotion becomes frozen and the blood ceases to flow.") Sebastijan Horvat has directed both that play and *Jakob Ruda*, by major Slovene writer Ivan Cankar (1876–1918). The latter is produced by Prešeren Theatre Kranj, a small theatre with a 60-plus-year history. *Jakob Ruda's* title character is a desperate businessman who, unable to exit his problems by committing suicide, sacrifices his daughter's future instead. Director Vito Taufer also brings a Cankar production to the competition: *Scandal in the Valley of St. Florian*, produced by Mladinko Theatre (one of Ljubljana's two municipal theatres) is lighter in its satiric tone, if not in its criticism of hypocrisy in Slovenian society. Another intriguing Slovenian work in the competition is *Life@anti*, produced by Theatre Glej, which has existed as an unorthodox and independent performing arts venue in Ljubljana since it was founded by a group of directors in 1970. (Since 2006 the theatre has run PreGlej na glas! Playwriting Festival, a new-play development program which in past years has included a U.S.-exchange component.) Glej's festival entry, *Life@anti* (English title: *The Puvveyors*), draws on Slovenian theatre history and old newspaper articles, setting up a philosophical clash between two politically opinionated playwrights, Etbin Kristan and Fran Milcinski, who were active at the end of the 19th century. The production is highly stylized, the makeup exaggerated—but not so much as you might think upon first seeing the production shots. An old photo of the real Kristan proves that his magnificent beard and mustachios required no exaggeration whatsoever.

**Nicole Estvanik Taylor**, *AMERICAN THEATRE*, oktober 2011

Festival Borštnikovo srečanje ohranja prenovljeno strukturo. Da pa je popolna ponovitev kljub temu, da je letos predstave izbiral tudi isti selektor (Gregor Butala), pravzaprav nemogoča in da prava ponovitev sestoji ravno iz razlike, je bilo razvidno po nenavadno solidnem naboru predstav v tekmovalnem programu, ki je očiten znak dobre gledališke sezone, česar za lansko leto, ko se je žirija odločila celo za nepodelitev nagrade, ne moremo trditi.

Borštnikovo srečanje letos ohranja prenovljeno strukturo, ki jo je pridobilo pod vodstvom **Alje Predan** in se je izkazala za učinkovito ter nekoliko zakrneli podobi tega našega najstarejšega festivala že prepotrebno. Tudi letos smo tako lahko poleg predstav tekmovalnega in spremljevalnega programa prisostvovali tujim gostom namenjenemu Showcasu, za razblinitev zgolj slovenskosti pa še gostujočim

Mostovom. Poleg vsakodnevnega maratonskega nabora predstav je bila bera oplemenitena za kategorijo Generacije ter produkcije študentov AGRFT. Več kot trideset predstav je bilo tako vsekakor večji zalogaj, kot bi ga lahko konzument gledališča prebavil v dobrem tednu, pa četudi z nadpovprečno dobro kondicijo, zato bomo v tem zapisu morali spregledati obe nazadnje omenjeni kategoriji. Pestro večerno dogajanje v teatru so nadgrajevali vsakodnevni jutranji pogovori po predstavah z moderatoricama **Niko Arhar** in **Ano Perne** v Vetrinjskem dvorcu, v programu festivala pa sta tudi letos potekala dva simpozija – »Koliko politike, koliko fašizma?« v soorganizaciji Društva gledaliških kritikov in teatrologov ter vaja v slogu bolj performativne in šaljive narave »Mi vsi smo teater!« študentov AGRFT. Poleg tega so organizatorji pripravili mednarodno delavnico o umetniških festivalih in stalno delujočih organizacijah. Letošnja posebnost je morebiti fokus na slovaško gledališče, ki je s seboj prinesel tudi prevode treh sodobnih slovaških dram.

Po zaslugi Slovaškega fokusa je slovenski prostor bogatejši za prevode treh dram slovaških avtorjev, in sicer **Vilijama Klimáčka** *Hipermarket*, *Kratki stiki* **Vladislave Fekete** ter delo **Zuze Ferenczove** ter **Antona Medowitsa** *Solitaire.sk*. Prevodi so nastali v okviru izmenjave – na Slovaškem so prevedli dela slovenske avtorice **Simone Semenič** ter avtorjev **Zupančiča** in **Jovanovića**. Delčke vseh treh slovaških dram so študentje AGRFT v režiji **Yulie Roschina** tudi bralno uprizorili. Izstopala je drama *Solitaire.sk*, ki na tesnoben, a iskričast in domiselni način s hudomušno gradnjo likov obravnava osamljenost v sodobnem velemestu. Sicer pa je slovaški fokus pripeljal še predstavitev slovaškega gledališkega inštituta, ki bi bil tudi pri nas prepotrben, in pa predstavitev slovaške produkcije, ki zaradi izgubljanja v podrobnostih za nas zaradi nepoznanega konteksta ni bila najbolj reprezentativna ali informativna.

Od spremljevalnih dogodkov velja posebej omeniti še mednarodni simpozij »Koliko politike, koliko fašizma?«, ki je potekal v soorganizaciji Društva gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije. Specialističen gledališki kontekstu se je tokrat, predvsem zaradi domačih povablencev **Primoža Kraševca** ter **Rastka Močnika**, razširil na širši premislek o fašistoidnih oblikah, njihovih zgodovinskih vzrokih in sočasnih pojavnih oblikah. Izredno zanimiv in povezovalen je bil poglobljen premislek o pojavih fašistoidnosti v povezavi s formami in tematikami v umetnosti, ki ugajajo zgolj na način smeja, ki ga je pripravila **Katja Čičigoj**. Prav gotovo bi lahko tudi celoten festival, sploh nekatere že prej omenjene problematične predstave, premislili skozi to prizmo.

Lajtmotiv celotnega festivala, čeprav sporadičen, je bil med drugim premislek o namenu umetnosti, njenih družbenih in političnih konotacijah. Ob tem preišljevanju se odpira nadaljnje vprašanje širšega konteksta, kamor je umeščen festival sam. Izredno poln program resda odpira možnost participacije tako lokalne kot strokovne in gostujoče tuje publike. Ob takšni koncentraciji vsebin pa nemalokrat pozabi za hip zastati in se povprašati o smiselnosti tovrstne pospešene produkcije gledališča, o njegovem učinku in dometu, o občinstvu, o zaprtem in precej elitnem modelu, v katerega je še močno vpeto itd. Nič novega torej, o čemer se ne bi spraševala že Milčinski in Etbin leta 1900. Nevarno je, da ob pretežno dobri sezoni radi pristanemo na status quo. A gledališče poganja naprej ravno nenehno spraševanje o na videz jasnih in samoumevnih rečeh. Če je model festivala morda leto ali dve funkcioniral, pa se moramo morda že vprašati – kako naprej? Produktivna je vsekakor le ponovitev, ki se v vsem ne – ponavlja.

**Pia Brezavšček**, *SiGledal*, 24. oktober 2011

## Beseda umetniškega direktorja Opere SNG Maribor



Benjamin Pionnier  
umetniški direktor Opere  
SNG Maribor

### Od tranzicije umetniške operne direktive k stabilni rasti poustvarjalne kvalitete in nadaljnji krepitvi koprodukcijske prakse

Mariborsko operno hišo je preteklo leto 2011 zaznamovalo kar nekaj ključnih dogodkov, ki se navezujejo bodisi na spremembo njene programske politike oziroma umetniškega vodstva bodisi na nadaljnje iskanje učinkovitih pragmatičnih rešitev, ki omogočajo optimalno delovanje umetniških, tehničnih in strokovnih korpusov (in njihovih najvidnejših posameznikov) znotraj kompleksne institucije, kakršna je Opera SNG Maribor. Prvi dogodek je tako povezan z odhodom umetniškega direktorja Opere, g. Janka Kastelica, sredi leta 2011 (oziroma na koncu sezone 2010/2011) – slednji je novemu umetniškemu direktorju Opere, Benjaminu Pionnierju, prepustil nekaj nedorečenih projektov in perečih problemov, ki jih je bilo treba reševati prioritarno – na tem mestu velja omeniti zlasti nezasedenost nekaterih solistov (in posledično njihovo slabo pevsko kondicijo) ter neizenačeno oziroma v nekaterih primerih celo podpovprečno poustvarjalno raven simfoničnega orkestra in opernega zbora.

Prvo polovico leta 2011 je mariborska Opera dosegla številne umetniške uspehe, med katerimi prav gotovo blesti uprizoritev Verdijeve opere *Moč usode* (*La forza del destino*), katere glasbeno-režijski koncept je pozitivno ovrednotila tudi dokaj nenaklonjena slovenska glasbena kritika – operni projekt, ki se je posluževal nekaterih novih režijskih prijemov, zlasti uporabe modernih tehnologij (3D-video projekcij), je režiral Pier Francesco Maestrini, glasbeni vodja predstave pa je bil italijanski dirigent Marco Boemi; kot naslednjo operno uspešnico, ki se je po skorajda stoletni odsotnosti na slovenskih opernih odrih v velikem slogu vrnila med publiko, velja omeniti Gounodovo lirično opero *Romeo in Julija* (*Roméo et Juliette*), ki jo je dirigiral Benjamin Pionnier, režiral pa hrvaški režiser Damir Zlatar Frey. Poleg vnovične potrditve kvalitete hišnih opernih solistov je produkcija te opere privedla do »odkritja« slovenske lirične sopranistke Irme Mihelič, ki je za svoj prvi slovenski operni debi dobila priložnost poustvaritve zahtevne vloge Julije, prav tako pa sta nov delovni elan in umetniško kvaliteto dokazala tudi operni zbor (pod vodstvom Daniele Candillari) in simfonični orkester.

Drugo polovico leta in obenem prvi del nove sezone 2011/2012 je zaznamovala jesenska produkcija Offenbachove opere *Les contes d'Hoffmann* (*Hoffmannove pripovedke*), s katero je Opera SNG Maribor pokazala na svež umetniški zagon, ki se ni odražal le v bolj disciplinirani poustvarjalni drži tako rekoč vseh poustvarjalnih ansamblov – pri čemer velja izpostaviti tudi novo umetniško voditeljico zbora, dr. Danielo Candillari –, ampak tudi v krepitvi koprodukcijskih stikov, ki so tokrat segli vse do daljne Japonske. Operna koprodukcija je nastala v kongenialnem duhu japonske tehnologije (v režiji Juna Agunija in Aichi Arts Centra) in evropske glasbene estetike, ki jo je docela udeležil dirigentski koncept maestra Marka Letonje. Med najvidnejšimi poustvarjalci opere velja izpostaviti francoskega dramskega baritonista Philippa Rouillona in tenorista Luco Lombardija – oba mednarodno uveljavljena pevca je k umetniškemu sodelovanju povabil novi umetniški direktor, g. Pionnier. Preostanek leta je poleg ponovitev opernih predstav iz prejšnjih sezon, kot so *La traviata*, *La bohème* in *Netopir*, minil predvsem v pripravah na naslednjo veliko slovensko koprodukcijo med Opero SNG Maribor ter SNG Opera in balet Ljubljana, ki je pod okriljem EPK – Evropske prestolnice kulture Maribor 2012 – dobila novo umetniško dimenzijo in elan. Gre seveda za (četrt) postavitev ekspresionistične opere *Črne maske*, ki jo je po motivih simbolistične drame Leonida Andrejeva (v prevodu Josipa Vidmarja) napisal Marij Kogoj.

Na področju simfoničnih koncertov (zlasti v segmentu Simfoničnega cikla) so v preteklosti, zlasti pod umetniškim vodstvom g. Janka Kastelica, potekali svojevrstni programski eksperimenti, ki so poskušali – po navadi z nepremišljenim sestavljanjem koncertnih programov – popularizirati nekatera manj znana simfonična dela. Ker eksperiment ni uspel, smo se vrnili k bolj premišljeni (in novi) standardizaciji koncertne dramaturgije, ki ima zaželeno svežino in ne sledi le logiki glasbenega okusa pretežno laične in glasbeno nerazgledane publike, ampak isto publiko tudi izobražuje po specifičnih umetniških in »didaktičnih« principih ter s tem dviguje posledično raven analitične glasbene percepcije in širi polje glasbene recepcije zainteresirane javnosti. Večji poudarek kot popularizaciji (upravičeno) manj znanih del iz koncertne literature zato dajemo izboru glasbene literature glede na njeno umetniško vrednost ter izvajalsko in interpretativno zahtevnost, ki omogoča kontinuirano poustvarjalno rast simfoničnega orkestra, pri tem pa ohranja tudi zaželeno visoko kondicijo orkestra in solistov čez vse leto. Med najvidnejšimi poustvarjalnimi uspehi preteklega leta tako velja izpostaviti izvedbo koncerta *Viva la film*, na katerem je orkester izvedel različna dela iz glasbene literature, ki so nastala za film, pri tem pa požel izjemno pozitiven odziv publike – naslon na filmsko

glasbo je praksa, ki jo zato v vsakem primeru velja ohraniti v mislih za nadaljnje poustvarjalno delo orkestra –; dober odziv je prejel tudi koncert *Viva Gustav*, ki smo ga posvetili velikemu poznoromantičnemu simfoniku, Gustavu Mahlerju.

Z gostujočimi predstavami in koncerti smo se pokazali tudi na različnih pomembnih koncertnih prizoriščih – tukaj velja omeniti julijsko koncertno koprodukcijo Mahlerjeve *Simfonije št. 8 v Es-duru* (t. i. *Simfonije tisočev*), ki je bila pod dirigentskim vodstvom priznanega maestra Valerija Gergijeva izvedena v okviru Festivala Ljubljana, in sicer pred številno publiko na ploščadi Kongresnega trga pred pročeljem Slovenske filharmonije. Naš simfonični orkester je prav tako sodeloval pri produkciji predstave BÉJART Baleta iz Lozane, ki je bila uprizorjena julija 2011 v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma in na kateri so bila izvedena dela Gustava Mahlerja (odlomek iz *Simfonije št. 4*), Mauricea Ravela (*Bolero*) in Igorja Stravinskega (*Ognjeni ptič*). Z uspešnim opernim performansom *La bella Opera* smo gostovali v Avditoriju Portorož, s Puccinijevo mojstrovino *Madama Butterfly* pa v italijanskem Oderzu.

Jesensko-zimski del simfonične poustvarjalnosti so zaznamovale številne koprodukcije, začeni s solisti ljubljanske Akademije za glasbo – na prvem koncertu Simfoničnega cikla (pod taktirko slovenske dirigentke Žive Ploj Peršuh) smo poleg izvedbe Ravelovega *Klavirskega koncerta v G-duru* in *Koncerta za horn in orkester* Uroša Kreka premierno izvedli tudi delo (*Koncert za kitaro in orkester*) mlade slovenske skladateljice Tjaše Žalik. Drugi koncert Simfoničnega cikla nakazuje začetek intenzivnejšega dela novega umetniškega in glasbenega direktorja s hišnim simfoničnim orkestrom in s tem predstavlja novo obdobje umetniškega vzpona. Pozdravni koncert je v tematskem smislu na široko razprl estetsko usmeritev, ki sega od vključevanja glasbenih del iz različnih kulturnih okolij vse do fokusa na najvidnejša simfonična in koncertna dela iz standardnega repertoarja. Koncert *Poklon Brucknerju*, ki smo ga izvedli s Simfoniki RTV Slovenija, s hišnim opernim zborom ter v sodelovanju z Zborom Akademije za glasbo iz Ljubljane, je bil drugi koprodukcijski koncert, ki je doživel izjemen uspeh (podobno ga je ovrednotila tudi glasbena kritika v vidnejših slovenskih časnikih); že tradicionalni božično-novoletni koncert pa je s standardnimi in priložnostnimi simfoničnimi skladbami predstavljal sintezo med kvalitetnim (oziroma umetniško pomenljivim) programom in prazničnim vzdušjem, pri čemer je dosegel povečano zanimanje in številčnejši obisk publike.

Razmeroma velik uspeh smo dosegli tudi v programskem sklopu koncerta Plus, ki smo ga po pregledu obstoječega finančnega poslovanja in po angažiranju tujih umetnikov s svobodnega trga

ponovno želeli zastaviti kot dodatno ponudbo hišnih umetnikov (pevcev-solistov in/ali instrumentalistov) v različnih zasedbah. Po uspešnem januarskem eksperimentu z »neortodoksnim« koncertom *Glas preteklosti*, na katerem so sodelovali kontratenorist Onur Abaci, predavatelj s salzburškega Mozarteuma dr. Michael Malkiewicz, violinistka Oksana Pečeny in komorna (baročna) zasedba hišnih orkestrskih glasbenikov, je sledila cela vrsta glasbenih dogodkov, kot so koncert francoskih skladateljev (*Viva la France*), koncert slovenskih in tujih samospevov (*Orfejev urok*) s slovensko-kanadsko sopranistko Thereso Plut, klavirski recital slovenske pianistke Margarete Gregorinčič, ki je izvedla manj znana dela slovenskih klasikov 20. stoletja, ter ne nazadnje tudi božično-novoletni koncert Zbora Opere SNG Maribor, ki ga je programsko zasnovala in vodila zborovodkinja Daniela Candillari.

Pozitivne (kakor tudi nekatere negativne) izkušnje v preteklem letu, ki so v splošnem več kot spodbudne, nas bodo vodile tudi pri celostnem oblikovanju programa za naslednje leto 2012, ko nas čaka kar nekaj pomembnih umetniških izzivov, med drugim dve novi operni uprizoritvi v jeseni oziroma v januarju 2013; nadaljevali bomo še z razširjeno koncertno ponudbo klasične simfonike, saj uvajamo poleg obstoječega Simfoničnega cikla in cikla Plus tudi koncertni cikel *Mojstri klasike*; prav tako želimo izkoristiti »promocijski val« leta Evropske prestolnice kulture, v okviru katerega bomo poleg številnih dodatnih glasbenih (in drugih) dogodkov izvedli še slovensko mladinsko opero *Kdor upa, ne odneha* Vitje Avsca ter številne dodatne koncerte v ciklu Plus. Poleg uspešne mariborske realizacije Kogojevih *Črnih mask* v januarju 2012 velja izpostaviti tudi projekte in koprodukcije, ki jih na pobudo novega umetniškega direktorja načrtujemo s Francosko ambasado v Ljubljani in tamkajšnjim Francoskim inštitutom Charles Nodier ter z nekaterimi opernimi hišami iz Azije, Evrope in Amerike.



Benjamin Pionnier  
umetniški direktor Opere

Maribor, februar 2012

## Beseda umetniškega direktorja Baleta SNG Maribor



Edward Clug  
umetniški direktor Baleta  
SNG Maribor

### Mednarodni podvigi mariborskega Baleta – od Mariinskega gledališča do New Yorka

Sezona 2010/2011 in sploh leto 2011 sta vsaj za mariborski Balet potekala v znamenju mednarodnih sodelovanj in številnih povezovanj. Prvi projekt z mednarodno ustvarjalno ekipo *Evropa danes*, ki je nastal po motivih družbenokritičnih esejev Miroslava Krleža in na glasbo skupine Laibach – v režiji Harisa Pašovića, koreografiji Edwarda Cluga, v igrani vlogi Mikija Manojlovića, plesnih točkah mariborskega Baleta –, je požel številne odlične kritike, ki so jih v praksi upravičile še razprodane predstave v Mariboru in Sarajevu.

V koprodukcijskem projektu *Meeting Maribor*, ki je nastal v sodelovanju z Opero iz Gradca (Oper Graz), sta na velikem mariborskem odru sodelovala baletna ansambla obeh operno-baletnih hiš, dva koreografa (Darrel Toulon in Edward Clug). Kontroverzni projekt, ki združuje avtorsko glasbo umetnost Milka Lazarja in Reinharda Ziegerhoferja, meji na plesno-intermedijski eksperiment in je posledica prizadevanja mariborskega Baleta za razvoj sodobnega plesa in njegove popularizacije.

Med umetniškimi uspehi velja izpostaviti tudi nadaljevanje s tradicijo tesnega sodelovanja mariborskega Baleta s Konservatorijem za glasbo in balet Maribor, s katerim smo uprizorili otroško plesno predstavo *Bil sem Peter Pan*, ki je doživela zelo ugoden sprejem med občinstvom, obenem pa predstavlja odličen primer skrbi za glasbeno, plesno in gledališko vzgojo najmlajših.

Z novo inscenacijo klasičnega baleta *Don Kihot*, ki je prvi romantični biser, nastal v seriji skupnih umetniških podvigov obeh mojstrov, tj. skladatelja Ludwiga Minkusa in koreografa in baletnega Mariusa Petipaja, smo v mariborskem Baletu lahko zelo ponosni, saj je postal v koreografiji poljskega plesalca in ustvarjalca Krzysztofa Nowogrodskega hit sezone, že pregovorno »prevečkrat zaprašen« in »mastodontski« klasični balet pa je tako postavljen v svež vizualni in scenski kontekst. Poleg navdušenih kritičkih sodb se lahko pohvalimo tudi z dobro obiskanostjo, saj so bile vse predstave tako rekoč razprodane!

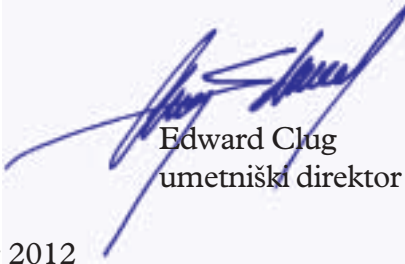
Leto 2011 je zaznamovalo tudi nekaj izjemnih umetniških dogodkov, ki predstavljajo dodatno ponudbo mariborskega



Baleta in so rezultat umetniških povezav z najiminennejšimi poustvarjalci na področju klasičnega baleta. Tako smo meseca maja v sodelovanju z baletnimi zvezdami Mariinskega gledališča priredili Gala koncert, na katerem so se prvaki iz Sankt Peterburga prvič v zgodovini pojavili na mariborskem baletnem podiju. Koncert, ki ga je sestavljal niz klasičnih bravuroznih točk iz baletov, kot so *Giselle*, *Korzar*, *Bajadera*, *Diana in Akteon*, *Romeo in Julija* in *Labodje jezero*, se je v drugi polovici plesnega spektakla dopolnjeval s sodobnim baletom *Quatro*, ki ga je za sanktpeterburške plesalce (Anastazija Matvienko, Olesja Novikova, Danis Matvienko, Leonid Sarafanov) pripravil Edward Clug. Prav tako velja omeniti, da je bil projekt *Quatro* nominiran v vseh kategorijah za prestižno rusko nagrado *zlata maska*.

Med gostujočimi projekti velja najprej omeniti plesno predstavo *Radio and Juliet*, s katero smo konec meseca junija (2011) gostovali v sami zibelki ruskega baleta, Mariinskem gledališču v Sankt Peterburgu, in sicer v okviru festivala »Stars of the nights«, katerega umetniški vodja je mednarodno priznani maestro Valerij Gergijev. Konec meseca oktobra pa smo se z omenjeno predstavo podali na uspešno (zdaj že tretjo) ameriško turnejo od Kalifornije pa vse do New Yorka, v okviru katere smo izvedli devet predstav. Tudi naši baletni solisti se lahko v okviru gostovanj pohvalijo s številnimi uspehi v lanskem letu – baletni prvak Anton Bogov je odplesal premierno predstavo in kar tri ponovitve baleta *Bajadera* v produkciji Baleta v Rimu.

V letu 2011 smo za izkazane umetniške uspehe na področju plesne umetnosti prejeli nagrado Društva baletnih umetnikov Slovenije (DBUS), in sicer za baletno koprodukcijo *Bajadera* med SNG Opera in balet Ljubljana in Baletom SNG Maribor, prav tako pa je bila podeljena posebna nagrada Edwardu Clugu za najboljšo koreografijo, in sicer za predstavo *Roses for Ana Teresa* na mednarodnem festivalu MESS v Sarajevu; Edward Clug je prav tako prejel nagrado Dimitrije Parlič za leto 2011, in sicer za najboljšo plesno predstavo v Srbiji, *Božanska komedija*, ki jo je ustvaril za plesno skupino Bitef Dance Company.



Edward Clug  
umetniški direktor Baleta

Maribor, februar 2012

## Premiere

Giuseppe Verdi  
**MOČ USODE**  
 Dirigent Marco Boemi  
 Režiser Pier Francesco Maestrini  
 Premiera 11. marec 2011



»Orkester, pevce in zbor – zadnji je z barvitimi nastopi in tudi s presenetljivo briljanco (Rataplan) dosegel enega izmed svojih vrhuncev /.../ je animiral dirigent Marco Boemi /.../«  
 »Nova Moč usode je uspeh. Ne le naša prva partiturno skoraj integralna postavitev /.../, ampak hkrati eden izmed sicer precej redkih zavidljivih dosežkov v zadnjih dvajsetih letih mariborske predanosti Verdiju.«

Jure Dobovišek *Nova Moč usode je uspeh*,  
 Delo, 17. marec 2011

Edward Clug/Darrel Toulon  
**MEETING MARIBOR**  
**Sladko suite**  
 Koreograf Darrel Toulon  
 Glasba Reinhard Zeigerhofer  
**Sketches**  
 Koreograf Edward Clug  
 Glasba Milko Lazar  
 Premiera 1. april 2011



»Dinamična koreografija nudi možnost različnih interpretacij. Edward Clug, ki je v svojih zadnjih delih namenoma zakrival osebnosti, je tokrat spodbujal igro oziroma izraz pri plesalcih. Kot je zanj značilno, je ponovno odkrival nove oblike inovativnega plesnega jezika, ki zaradi zahtevnosti terja od plesalcev popolno osredotočenost in izvrstno plesno znanje.«  
 »Projekt je bil krstno uprizorjen lani v graški operi. Skupaj z izvrstno glasbo, učinkovito scenografijo in kostumografijo pomeni vpogled v bogastvo trendov vrhunskega sodobnega plesa.«

Tina Šrot *Štajerska je dom vrhunskega sodobnega plesa*, Pogledi, 13. april 2011

Charles Gounod  
**ROMEO IN JULIJA**  
 Dirigenta Benjamin Pionnier,  
 Simon Robinson  
 Režiser Damir Zlatar Frey  
 Premiera 13. maj 2011



»Z izjemno vokalno tehniko je (Lana Kos, op. p.) vselej suvereno obvladovala ton, ki se je zdel mestoma celo preveč kontroliran in premalo impulziven, vendar je v kasnejših prizorih, ko se je uspela tudi igralsko povsem sprostiti, dokazala, zakaj nanjo vse resneje računajo kot na primadono mariborske opere.«

»Ko smo mislili, da smo z nastopom Kosove doživeli vrhunec tokratne premiere, se je z eno izmed svojih arij mariborskemu občinstvu v vlogi Romea predstavil še izredno mladi in perspektivni madžarski tenorist Peter Balczó. S svojim liričnim tenorjem dramskih razsežnosti je navdušil tako v izvedbenem kot v interpretativnem smislu.«

»Damir Zlatar Frey je z domiselnimi rešitvami prispeval k dramaturški enovitosti dogajanja in z upoštevanjem načela 'manj je več' uspel pozornost občinstva preusmeriti na različna psihološka stanja glavnih protagonistov, kar je za to tragično ljubezensko dramo gotovo bistvenega pomena.«

Jemej Weiss *Poklon večni ljubezni*,  
 Večer, 17. maj 2011

Jacques Offenbach  
**HOFFMANNOVE  
 PRIPOVEDKE**

Dirigenta Marko Letonja,  
 Simon Robinson  
 Režiser Jun Aguni  
 Premiera 30. september 2011



»Kot gost je nastopil še Philippe Rouillon, glasovno izstopajoča figura, ki je v svoji možatosti in suverenosti /.../ popolnoma upravičil svoj 'vpoklic'. Petya Ivanova ostaja v koloraturni formi, Andreja Zakonjšek Krt je nastopila kot simpatičen lik /.../.«

Gregor Pompe, *Brez poudarka in kakega globljega premisleka*, Dnevnik, 5. oktober 2011

Ludwig Minkus  
**DON KIHOT**

Dirigent Aleksej Baklan  
 Koreograf Krzysztof Nowogrodzki  
 Premiera 11. november 2011



»Nowogrodzki je v svoji postavitvi upošteval koreografijo Mariusa Petipaja, toda s sodobnimi prijemi, imanentnimi duhu časa /.../. Ustvarjena je uspešna predstava, ki izžareva vedrino, dinamičnost, temperamentnost in solidne plesne dosežke protagonistov in ansambla. /.../ Z veliko šarma, lahкими skoki in hvalevredno tehniko je Anton Bogov blestel v prvem in drugem dejanju. Bil je tudi zanesljiv partner v duetnih plesih; /.../ Tetiana Svitlična je bila razigrana Kitri, v solo nastopih precizna, gotova v piruetah in lahkotnih skokih, z izrazitim obvladovanjem ravnotežja na konicah prstov. /.../ Gonilna sila predstave je bil zagotovo Edward Clug v vlogi nerodnega, toda bogatega plemiča Gamasha. Odlikovali so ga nazorne geste, mali 'namigi' v pravem trenutku in prisotnost plesnih koreografskih elementov, ki so pustili pečat izjemnega umetnika, ki se zna dobro poglobiti v vlogo. /.../ ... predstava je dosegla svoj namen: širjenje baletne umetnosti v slovenskem kulturnem prostoru. /.../ Koreografija Don Kihota omogoča tehnično in umetniško rast vsakega plesalca in posredno tudi celotnega ansambla.«

Olivera Ilić *Predstava, ki omogoča umetniško rast*, Večer, 15. november 2011

## Ponovitve

- Johann Strauss ml.  
**1. NETOPIR**  
 Dirigent Simon Robinson  
 Režiser Vito Taufer
- Ludwig Minkus  
**2. BAJADERA**  
 Dirigenta Aleksej Baklan, Allin Vlasenko  
 Koreograf Rafael Avnikjan
- Giuseppe Verdi  
**3. LA TRAVIATA**  
 Režiser Hugo de Ana  
 Dirigenta Benjamin Pionnier,  
 Simon Robinson
- P. I. Čajkovski  
**4. HRESTAČ**  
 Dirigent Simon Robinson  
 Režiser David Nixon
- Giacomo Puccini  
**5. MADAME BUTTERFLY**  
 Dirigent Simon Robinson  
 Režiser Roberto Lagana
- Mikis Theodorakis  
**6. GRK ZORBA**  
 Dirigent Simon Robinson  
 Režiser Lorca Massine
- 7. LA BELLA OPERA**  
 Dirigent Simon Robinson  
 Režiser Jaki Jurgec
- Adolphe Adam  
**8. GISELLE**  
 Koreograf Rafael Avnikjan,  
 Dirigent Aleksej Baklan
- Giacomo Puccini  
**9. LA BOHÈME**  
 Dirigent David T. Heusel  
 Režiser Janusz Kica
- Edwarda Cluga  
**10. RADIO AND JULIET**  
 Koreograf in režiser Edward Clug
- Edward Clug  
**11. TANGO**  
 Koreograf in režiser Edward Clug
- Edward Clug/Milko Lazar  
**12. WATCHING OTHERS - GLEDATI DRUGE**  
 Koreograf Edward Clug  
 Avtorska glasba Milko Lazar



## Dodatni program

Miroslav Krleža

### EVROPA DANES

Režiser Haris Pašović  
 Glasba v živo LAIBACH  
 Koreograf Edward Clug  
 Koprodukcija  
 Slovensko narodno gledališče  
 Maribor – Drama, Opera, Balet,  
 East West Center ter EPK 2012  
 Maribor



### BIL SEM PETER PAN

Koreograf Edward Clug  
 Glasba Carmon DeLeone  
 Koprodukcija Konservatorija za  
 glasbo in balet Maribor ter  
 Baleta SNG Maribor



### METROPOLITANSKA OPERA HD LIVE V SNG MARIBOR

Metropolitanska opera v New Yorku je ena najbolj znanih opernih hiš na svetu. Na njenem odru stojijo največje operne zvezde, ki v letu 2011 s pomočjo najsodobnejše HD-tehnologije prvič prihajajo v Slovenijo.

ANNA BOLENA (Donizetti)  
 DON GIOVANNI (Mozart)  
 SIEGFRIED (Wagner)  
 SATYAGRAHA (Glass)  
 RODELINDA (Handel)  
 FAUST (Gounod)



## Koncertna dejavnost

### Simfonični cikel

3. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**DIE IDEALE**  
Dirigent **Koji Kawamoto**  
Solist **Matjaž Rebolj**, oboa  
27. januar 2011



4. abonmajski koncert VIVA AMORE

4. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**VIVA AMORE**  
Dirigent **Francisco Bonnín**  
Solisti **Petya Ivanova, Irene Ratiari k. g., Irena Petkova, Andreja Zakonjšek Krt, Marjan Jovanoski k. g., Valentin Pivovarov, Miro Solman, Renzo Zulian**  
11. februar 2011



5. abonmajski koncert VIVA LA FILM; Anja Bukovec

5. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**VIVA LA FILM**  
Dirigent **Timothy Redmond**  
Solistka **Anja Bukovec**, violina  
24. marec 2011



1. abonmajski koncert GLASBENO PREBUJENJE JESENI; Živa Ploj Peršuh, dirigentka

6. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**VIVA GUSTAV**  
Dirigent **Gerrit Priessnitz**  
21. april 2011



2. abonmajski koncert POKLON BRUCKNERJU; Cristian Mandeal, dirigent

1. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
Simfonični orkester SNG Maribor in solisti Akademije za glasbo  
**GLASBENO PREBUJENJE JESENI**  
Dirigentka **Živa Ploj Peršuh**  
Solisti **Lovro Turin**, klarinet, **Izidor Erazem Grafenauer**, kitara, **Jasna Komar**, rog, **Sanja Vrsalović**, klavir  
15. in 16. september 2011



3. abonmajski koncert BOŽIČNE RADOSTI; Benjamin Pionnier, dirigent

2. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
Koprodukcija Opere SNG Maribor s Simfoničnim orkestrom RTV Slovenija  
**POKLON BRUCKNERJU**  
Dirigent **Cristian Mandeal**  
Solisti **Lana Kos**, sopran, **Irena Petkova**, mezzosopran, **Miro Solman**, tenor, **Valentin Pivovarov**, bas  
8. in 9. december 2011

3. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**BOŽIČNE RADOSTI**  
Dirigent **Benjamin Pionnier**  
16. in 17. december 2011

## Koncertna dejavnost

### Cikel Plus

4. koncert plus

#### GLAS PRETEKLOSTI

Komorna zasedba Simfoničnega orkestra SNG Maribor  
**Onur Abaci**, moški sopran (kontratenor), **Andrea Marchiol**, čembalo, **Oksana Pečeny**, violina, **Anja Kožuh**, harfa  
 20. januar 2011



4. koncert PLUS - GLAS PRETEKLOSTI; Onur Abaci

5. koncert plus

#### BUSINA BRASS

**Marko Bobičanec**, trobenta, **Krunoslav Zver**, trobenta  
**Miro Markuš**, rog, **Ivan Bošnjak**, pozavna, **Željko Kertez**, tuba  
 24. februar 2011



5. koncert PLUS - BUSINA BRASS

6. koncert plus

#### VIVA LA FRANCE

**Mateja Kremljak**, flavta, **Tadej Kenig**, klarinet, **Tina Žerdin**, harfa  
**Miladin Batalović**, violina, **Jannis Vagenas**, violina, **Rostyslav Denysyuk**, viola  
**Nikolaj Sajko**, violončelo  
 14. april 2011



1. koncert PLUS - ORFEJEV UROK; Theresa Plut

1. koncert plus

#### ORFEJEV UROK

Koprodukcija z Glasbeno matico Ljubljana  
**Theresa Plut**, sopran  
**Vladimir Mlinarič**, klavir  
 29. september 2011



2. koncert PLUS - KLAVIRSKI RECITAL; Margareta Gregorinčič

2. koncert plus

#### KLAVIRSKI RECITAL

**Margareta Gregorinčič**, klavir  
 29. oktober 2011



3. koncert PLUS - BOŽIČNA IDILA; dr. Daniela Candillari, dirigentka

3. koncert cikla plus

#### BOŽIČNA IDILA

Zbor SNG Maribor  
 Dirigentka **dr. Daniela Candillari**  
**Jože Vagner**, orgle  
 15. in 19. december 2011

## Ostali koncerti

### POTI LJUBEZNI

večer samospbevov  
**Andreja Zakonjšek Krt**, sopran  
**Daniela Candillari**, klavir  
 12. marec 2011



POTI LJUBEZNI; Andreja Zakonjšek Krt

### ZVEZDE

### MARIINSKEGA BALETA GALA BALETNI VEČER

Simfonični orkester SNG Maribor  
 Dirigent **Aleksej Baklan**  
 Nastopajoči

**Anastazija Matvienko** (prva  
 solistka Mariinskega gledališča)

**Olesja Novikova** (prva solistka  
 Mariinskega gledališča)

**Denis Matvienko** (prvak  
 Mariinskega gledališča)

**Leonid Sarafanov** (prvak  
 Mihajlovskega gledališča)

**Alenka Laufer, Galina Čajka,**  
**Anton Bogov** (prvaki Baleta  
 SNG Maribor)

**Catarina de Meneses** (solistka  
 Baleta SNG Maribor)

**Dénes Darab, Tetiana**  
**Svitlična, Branka Popovici,**

**Asami Nakashima, Sytze Jan**  
**Luske, Eric Burrough**

27. maj 2011



GALA BALETNI VEČER

### ZGODBE IZ NOVIH GLASBENIH SVETOV

Pozdravni koncert novega  
 umetniškega direktorja Opere

**Simfonični orkester SNG**  
**Maribor**

Dirigent **Benjamin Pionnier**  
 27. in 28. oktober 2011



ZGODBE IZ NOVIH GLASBENIH SVETOV  
 Dirigent Benjamin Pionnier



## Nagrade

### **ONDINA OTTA KLASINC**

**Dobitnica Betettove nagrade  
za leto 2011**

Društvo glasbenih ustvarjalcev Slovenije je Betettovo nagrado za posebne glasbene dosežke podelilo sopranistki Ondini Otta Klasinc.



### **Mag. STANE JURGEC**

**Dobitnik Glazerjeve nagrade  
za življenjsko delo za leto  
2011**

Glazerjevo nagrado za življenjsko delo, osrednje priznanje mesta Maribor za dosežke v kulturi, je prejel skladatelj, pedagog, dirigent ter dolgoletni umetniški direktor Opere in baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor, mag. Stane Jurgec.



### **EDWARD CLUG**

• **Nagrada Dimitrije Parlić 2011**

Slovenski koreograf, solist ter umetniški direktor Baleta SNG Maribor Edward Clug je dobitnik najprestižnejšega priznanja s področja baletne koreografije v Republiki Srbiji, poimenovanega po koreografu Dimitriju Parliču. Edward Clug je priznanje prejel za koreografijo predstave Božanska komedija, v koprodukciji Grad teatra Budva in BITEF teatra Beograd.

• **Specialno priznanje žirije na mednarodnem festivalu MESS**

v Sarajevu, za koreografijo v predstavi »Roses for Ana Teresa«.



**Strokovna nagrada Lydie Wisiakove 2011 za življenjsko delo**

baletnemu plesalcu, solistu, pedagogu in dolgoletnemu članu baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor  
**MARINU TURCUJU**  
 za njegovo izjemno bogato in raznoliko ustvarjalno pot ter za izjemen doprinos slovenski baletni umetnosti.



Marin Turcu

**Strokovna nagrada Lydie Wisiakove za pomembne presežke na področju baletne umetnosti v letu 2011**

**TETIANI SVETLIČNI**

za umetniško napredovanje in doprinos Slovenskemu narodnemu gledališču Maribor, za izjemno umetniško kreacijo Kitri v baletu Don Kihot koreografa Krzysztofa Nowogrodzkega pod okriljem SNG Maribor ter za promocijo baletne umetnosti v Sloveniji pod okriljem Društva baletnih umetnikov Slovenije.



Tetiana Svetlična

**Strokovne nagrade s področja baletne umetnosti v Sloveniji – 2011**

• **OLESJA HARTMANN**

za umetniško in tehnično dovršeno izvedbo vloge Myrthe v baletu Giselle, v koreografiji Rafaela Avnikjana in produkciji baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor.



Edward Clug

• **ASAMI NAKASHIMA**

za briljantno izvedbo vloge Amorja v baletu Don Kihot, v koreografiji Krzysztofa Nowogrodzkega in produkciji baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor.



Asami Nakashima

• **EDWARD CLUG**

za izjemno kreacijo vloge Gamacha v baletu Don Kihot, v koreografiji Krzysztofa Nowogrodzkega in produkciji baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor.



Olesja Hartmann

## Statistični pregled lastne produkcije

	2007	2008	2009	2010	2011*
Skupno število predstav	136	130	127	123	122
• doma	99	102	101	96	91
• na gostovanjih	37	29	26	27	31
Skupna zasedenost predstav	95,7 %	97,9 %	98,7 %	97,3 %	96 %
• doma	93,7 %	96,7 %	98,3 %	97,1 %	94,6 %
• na gostovanjih	99,2 %	99,8 %	99,9 %	98,1 %	98,9 %
Skupno število obiskovalcev	112.617	113.197	100.383	97.901	116.579
• doma	70.373	69.413	75.873	73.622	65.834
• na gostovanjih	42.244	43.784	24.510	24.279	50.745

\*V letu 2011 je bilo 5 premiernih uprizoritev (prejšnja leta 6).

## Statistični pregled produkcije v letu 2011

	Število predstav	Število obiskovalcev
Predstave Opere	39	36.634
Predstave Baleta	57	53.453
Koncertna dejavnost		
• simfonični ciklus	12	8.391
• abonmajski koncerti	7	1.600
• ostali koncerti	7	16.501
Gostujoče predstave	3	2.383
<b>Skupaj</b>	<b>125</b>	<b>118.962</b>

## Opera in balet na gostovanju - Slovenija

### Gostovanja in festivali v Sloveniji

#### Cankarjev dom Ljubljana

- BAJADERA
- SIMFONIČNI ORKESTER  
SNG MARIBOR

#### Festival Ljubljana, Križanke

- SIMFONIČNI ORKESTER  
SNG MARIBOR

#### Slovenska filharmonija Ljubljana

- SIMFONIČNI ORKESTER  
SNG MARIBOR

#### SNG Nova Gorica

- RADIO AND JULIET

#### Kulturni dom Lendava

- WATCHING OTHERS –  
GLEDATI DRUGE

#### Avditorij Portorož

- LA BELLA OPERA

#### Zdravilišče Dobrna

- KONCERT



Bajadera



Simfonični orkester SNG Maribor



Radio and Juliet



Watching others – Gledati druge



## Opera in balet na gostovanju

### Tujina

- **Olimpijska dvorana  
Zetra, Sarajevo, BiH**  
EVROPA DANES
  
- **Oderzo, Italija**  
MADAME BUTTERFLY
  
- **Arena Zagreb, Hrvaška**  
SIMFONIČNI ORKESTER SNG  
MARIBOR
  
- **Mariinski Teater, Sankt  
Peterburg, Rusija**
- **Narodno pozorište  
Sarajevo, BiH**
- **The Carpenter Performing  
Arts Center, Long Beach,  
Kalifornija, ZDA**
- **Colonial Theater, Idaho  
Falls, Idaho, ZDA**
- **Proctors, Schenectady,  
New York, ZDA**
- **Skirball Center for the  
Performing Arts, New  
York City, ZDA**
- **Capitol Theater, Madison,  
Wisconsin, ZDA**
- **Meyer Theatre, Green  
Bay, Wisconsin, ZDA**
- **Palace Theatre, Colum-  
bus, Ohio, ZDA**
- **Nacionalna opera Kijev,  
Ukrajina**  
RADIO AND JULIET



Nacionalna opera Kijev, Ukrajina



Mariinski Teater, Sankt Peterburg, Rusija



Proctors, Schenectady, New York, ZDA



The Carpenter Performing Arts Center, Long Beach, Kalifornija, ZDA

## Gostovanja drugih

**Srednja baletna šola**

**Maribor**

PRODUKCIJA BALETNE ŠOLE

BIL SEM PETER PAN



**Društvo baletnih**

**umetnikov Slovenije**

MEDNARODNI GALA BALETNI

VEČER



Anton Bogov in Alenka Laufer



Olesja Hartmann in Sytze Jan Luske



Anton Bogov in Catarina de Meneses

## Ostale prireditve v SNG Maribor V okviru SNG Maribor

- Novinarske konference
- Predstavitve sezone
- Klub ljubiteljev Opere in baleta
- Spremljivalni program FBS
- Pogovori o predstavah

### Koncerti

- Koncert DGUM
- Tradicionalni koncert Toti big band
- Koncerti Maribor
- Koncert islamske skupnosti
- Koncert - Poti ljubezni
- Letni koncert Mariborskega okteta
- Koncert - Klub koroških slovencev
- Večer romantičnih sonat za violončelo in klavir
- Koncert "Try to remember"
- Koncert Brodowski kvartet in Gordon Curtis
- Koncert Anja Kožuh in Anžej Ramšak
- Koncert kitajskega virtuozna na najstarejši piščali

### Dobrodelne prireditve

- Koraki za korakce – Perpetum Jazzile
- S srcem za mamografijo
- Koncert - Soroptimistke Maribor

### Drugi pri nas

- Plesna izba – letna produkcija
- Festival Maribor
- Ciciban poje in pleše – JSKD Maribor
- Plesna izba
- AFS Študent – letni koncert

### Ostale prireditve

- Koncert Rade Šerbedžija
- Koncert Tony Cetinski
- Naj Mariborčan
- Podelitev Bob leta
- Sprejemi in prireditve sponzorjev
- Narečna popevka – RTV Slovenija
- Proslava ob kulturnem prazniku
- Iz prakse v prakso
- Proslave in sprejemi MO Maribor
- Sprejem za odličnjake
- Mišičevi vodarski dnevi 2011
- Sprejem župana
- Slavnostna akademija ob prazniku MO Maribor
- Slovesnost ob državnem prazniku
- 60-letnica umetniškega delovanja in 80-letnica Ika Otrina



Koncert Brodowski kvartet



Večer romantičnih sonat za violončelo in klavir



Perpetum Jazzile



Koncert Rade Šerbedžija



Podelitev Bob leta



Ciciban poje in pleše



AFS Študent – letni koncert

## Število dogodkov in obiskovalcev v letu 2011

	Število predstav oz. prireditev	Število obiskovalcev
<b>DRAMA</b>		
• Lastne predstave	<b>260</b>	<b>38.398</b>
• Gostujoči	<b>13</b>	<b>4.579</b>
<b>Festival Borštnikovo srečanje</b>	<b>57</b>	<b>7.641</b>
<b>OPERA IN BALET</b>		
• Operne predstave	<b>39</b>	<b>36.634</b>
• Baletne predstave	<b>57</b>	<b>53.453</b>
• Koncertna dejavnost	<b>26</b>	<b>26.492</b>
• Gostujoči	<b>3</b>	<b>2.383</b>
<b>OSTALE PRIREDITVE</b>	<b>123</b>	<b>30.235</b>
<b>Skupaj</b>	<b>578</b>	<b>199.815</b>



## 4 OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV ZA LETO 2011 IN PRIMERJAVA Z DOSEŽENIMI REZULTATIV LETU 2011

### 4.1 DOSEŽENI REZULTATIV LETU 2011

Cilje, ki smo si jih v SNG zastavili v letu 2011 s finančnim načrtom, smo v celoti izpolnili. V naslednji tabeli prikazujemo rezultate poslovanja v letu 2011 v primerjavi z doseženimi rezultati v letu 2010 in s planom 2011.

Tabela1 Poslovni izid SNG Maribor

(v EUR)

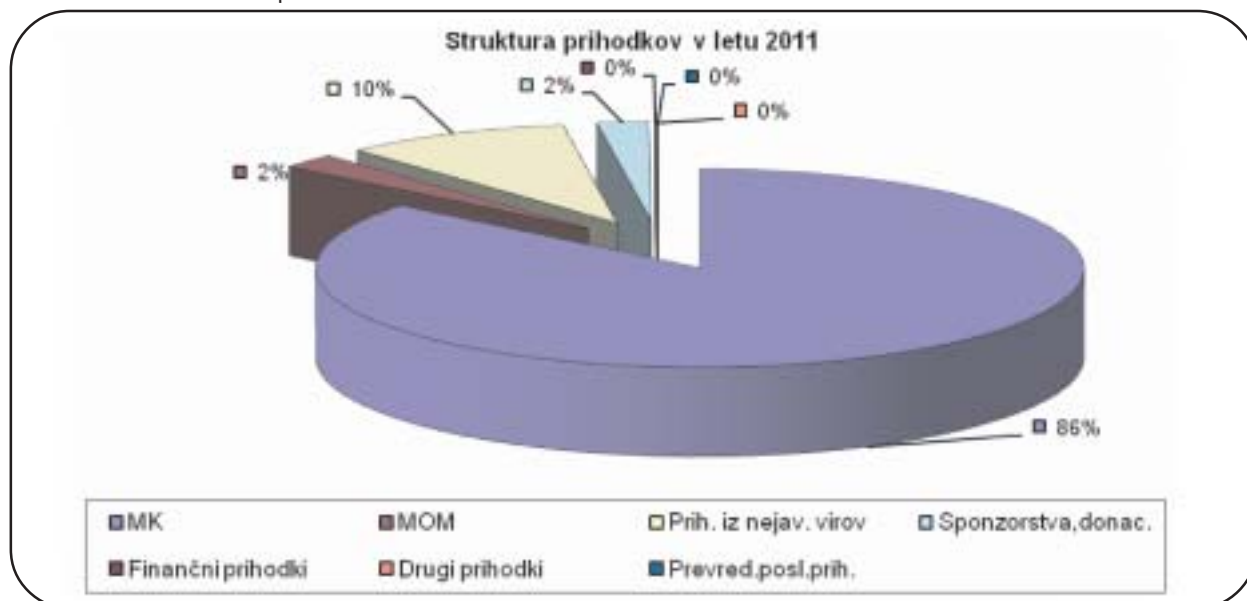
OPIS	REALIZACIJA 2010	PLAN 2011	REALIZACIJA 2011	Struk. del. v %
1	2	3	4	5
<b>I. PRIHODKI</b>	<b>13.209.611</b>	<b>13.470.000</b>	<b>13.548.434</b>	<b>100</b>
MzK	11.327.566	11.600.000	11.622.537	86
MOM	189.000	250.000	323.113	2
Prih. iz nejav. virov	1.369.451	1.390.000	1.296.048	10
Sponzorstva, donac.	279.394	200.000	291.642	2
Finančni prihodki	469	1.000	234	0
Drugi prihodki	35.270	20.000	4.906	0
Prevred. posl. prih.	8.461	9.000	9.954	0
<b>II. ODHODKI</b>	<b>13.207.133</b>	<b>13.467.000</b>	<b>13.546.373</b>	<b>100</b>
Material	690.645	650.000	630.397	5
Storitve	1.728.057	1.750.000	1.735.453	13
Storitve-AH	1.402.415	1.500.000	1.497.436	11
Amortizacija	0	0	0	0
Stroški dela	9.361.717	9.530.000	9.619.621	71
Drugi stroški	11.616	20.000	44.567	0
Finančni odhodki	9.640	10.000	13.795	0
Drugi odhodki	0	4.000	5.104	0
Prevred.posl.odhodki	3.043	3.000		0
<b>PRESEŽEK PRIH.</b>	<b>2.478</b>	<b>3.000</b>	<b>2.061</b>	
<b>PRESEŽEK ODH.</b>				
Davek od dohodka	1.555	1.500	1.613	
Presežek prihodkov z upoštevanjem davka	923	1.500	448	
Presežek odhodkov z upoštevanjem davka				

Poslovni izid je pozitiven in znaša 448 EUR ciljanega pozitivnega poslovnega izida. Doseženi prihodki in odhodki presegajo načrtovane. V letu 2011 so bili doseženi prihodki v višini 13.548.434 EUR in presegajo načrtovane za leto 2011 za 0,6 %.

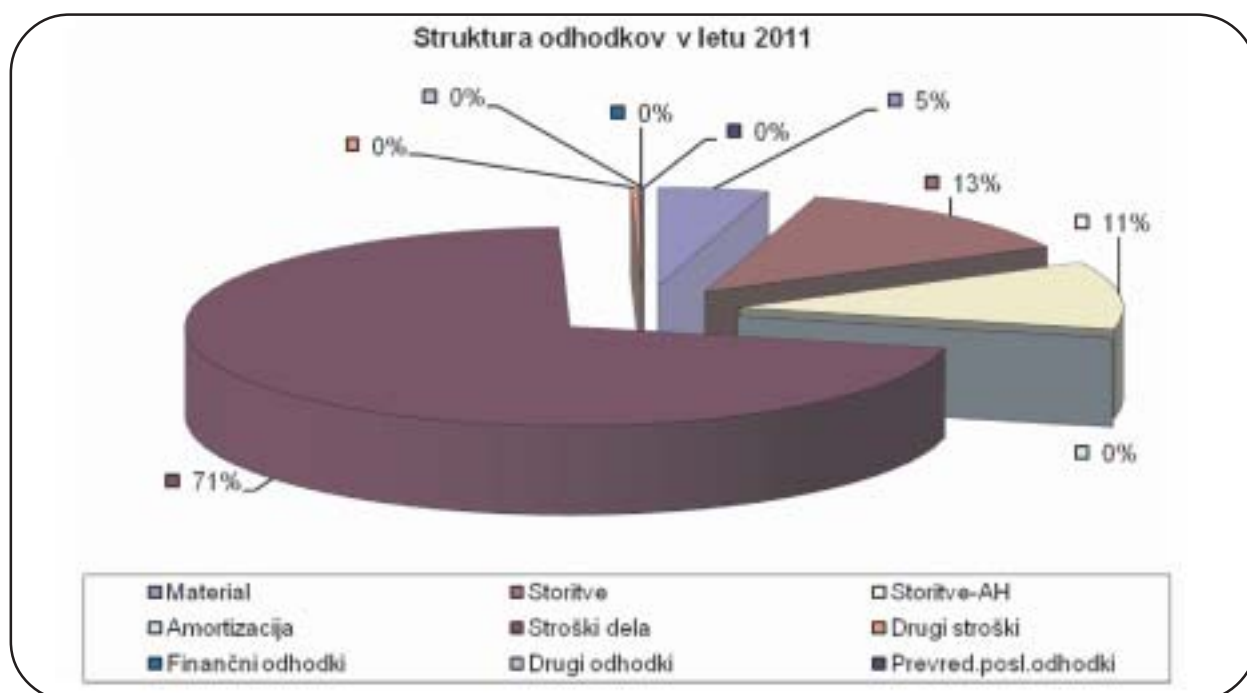
Višji prihodki glede na načrtovane so prihodki iz naslova uspešnega pridobivanja sponzorskih sredstev.

Odhodki v letu 2011 so bili doseženi v višini 13.546.373 EUR in presegajo načrtovane za 0,6 %. Višji odhodki glede na načrtovane so predvsem odhodki iz naslova plač. Stroški materiala in storitev so nižji od načrtovanih.

Slika 1 Struktura prihodkov v letu 2011



Slika 2 Struktura odhodkov v letu 2011



## 4.2 ANALIZA DOSEŽENIH REZULTATOV POSLOVANJA

### 4.2.1 Splošne ugotovitve za doseganje prihodkov

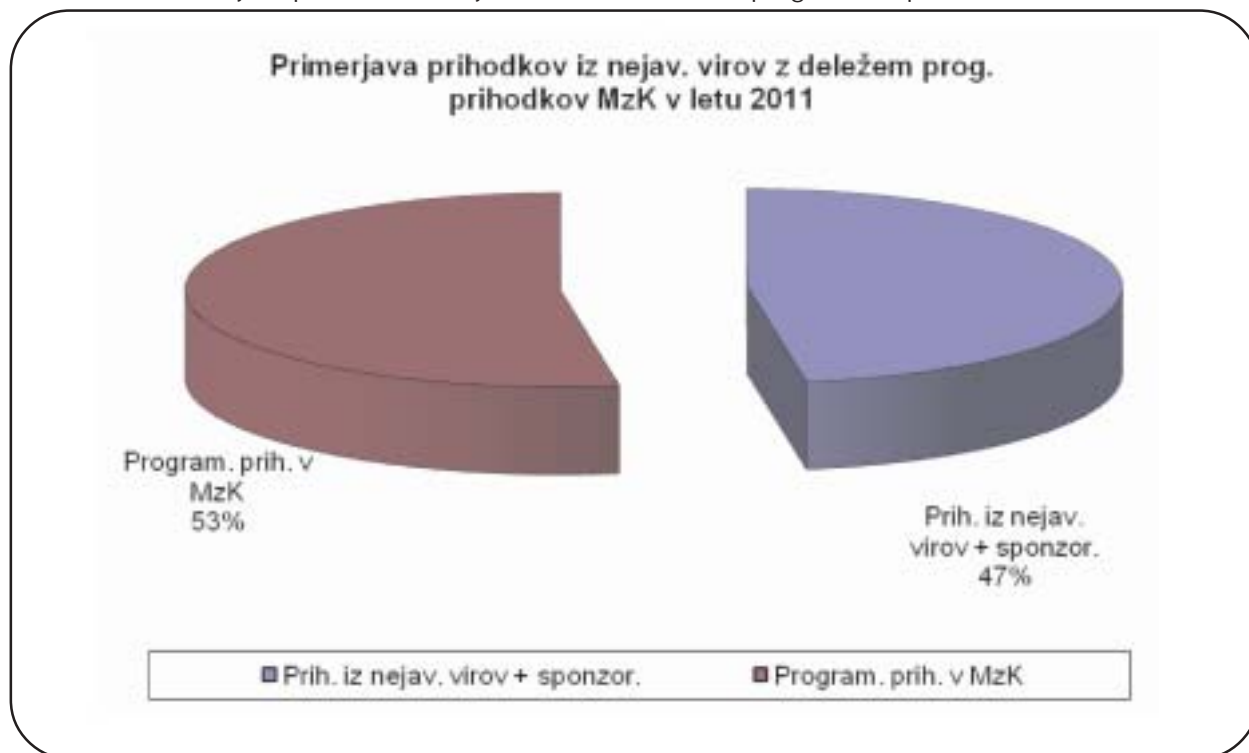
- Poslovni rezultat v letu 2011 je pozitiven, in sicer je Slovensko narodno gledališče Maribor ustvarilo 448 EUR pozitivne razlike med prihodki in odhodki. Program dela je v celoti izveden.
- Ministrstvo za kulturo je v letu 2011 financiralo Slovensko narodno gledališče Maribor v višini 11.622.537 EUR oz. 2,6 % več kot leto prej. V strukturi celotnega prihodka Slovenskega narodnega gledališča Maribor v letu 2009 znaša delež MzK 86 %.
- V letu 2011 je gledališče s prihodki iz nejavnih virov v primerjavi s programskimi prihodki MzK vlagalo v program SNG Maribor v razmerju 53 : 47. Delež prihodkov iz nejavnih virov je manjši iz razloga manjših prihodkov s strani prodaje kart in abonmajev, kar je posledica težke finančne situacije v regiji.

### 4.2.2 Splošne ugotovitve za doseganje odhodkov

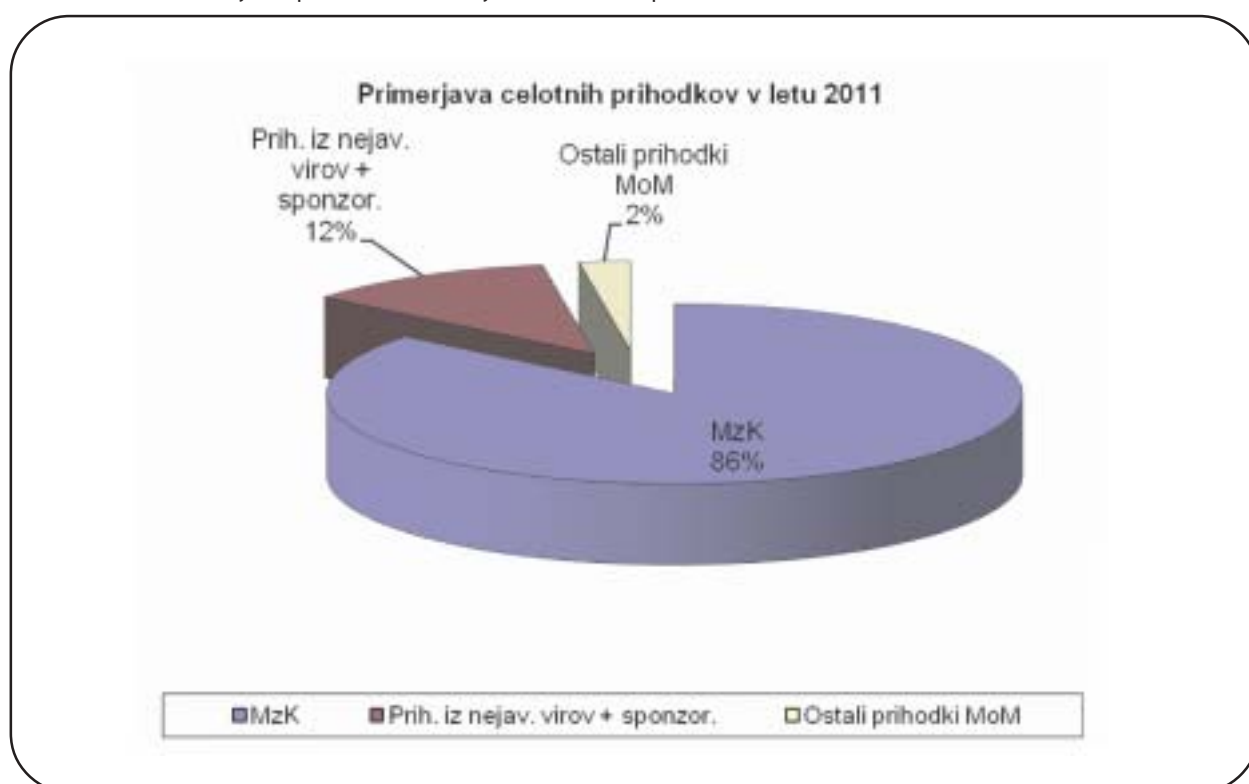
- Odhodki v letu 2011 so nižji za 2,6 % v primerjavi z letom 2010.
- Razlika v doseženih odhodkih v letu 2011 v primerjavi z letom 2010 izhaja predvsem iz naslova višjih stroškov dela.
- Najvišji znesek v strukturi odhodkov predstavljajo stroški dela, ki znašajo 71 % vseh odhodkov. Ta strukturni delež je v primerjavi z letom 2010 ostal enak.

### 4.3 SPLOŠNE UGOTOVITVE

Slika 3 Primerjava prihodkov iz nejavnih virov z deležem programskih prihodkov MzK v letu 2011



Slika 4 Primerjava prihodkov iz nejavnih virov s prihodki MzK v letu 2011



## **5 NASTANEK MOREBITNIH NEDOPUSTNIH IN NEPRIČAKOVANIH POSLEDIC PRI IZVAJANJU PROGRAMA**

V letu 2011 sta se celotni program dela in financiranje delovanja javnega zavoda izvajala po finančnem načrtu in programu dela za to leto.

## **6 OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU CILJEV PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA PRETEKLEGA LETA**

Poslovni izid je v skladu s srednjeročnimi načrti.

V letu 2011 smo poslovanje racionalizirali na nivoju načrtovanega.

## **7 OCENA GOSPODARNOSTI IN UČINKOVITOSTI POSLOVANJA GLEDE NA OPREDELJENE STANDARDE IN MERILA**

V Slovenskem narodnem gledališču Maribor zasledujemo in dosegamo vse standarde in merila, kot jih predpisuje Ministrstvo za kulturo.

Prizadevamo si dosegati vedno višji strukturni delež prihodkov iz nejavnih virov v celotnem prihodku. Le-tega v zadnjih letih dosegamo in ta podatek je pomemben temelj za ocenjevanje naše uspešnosti. Prihodek iz nejavnih virov nam omogoča izvajanje visokega nivoja umetniškega izvajanja zastavljenega programa.

## **8 OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA – izjava (priloga)**

V SNG Maribor obstajajo interna pravila in postopki delovanja v vseh delih poslovanja.

Za finančni nadzor sta bila odgovorna pomočnica direktorja za finančne zadeve in direktor, za nadzor nad poslovanjem pa direktor zavoda.

## **9 POJASNILA ZA PODROČJA, NA KATERIH ZASTAVLJENI CILJI NISO BILI DOSEŽENI, ZAKAJ NISO BILI DOSEŽENI**

V celoti pa tudi ni bil izpolnjen zastavljeni cilj o prehodu na projektno zaposlovanje umetnikov, predvsem zaradi obveznosti, ki bi v zvezi s tem nastale po delovni zakonodaji do zaposlenih.

## 10 OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA

Slovensko narodno gledališče Maribor je središče kulturnega dogajanja v severovzhodni Sloveniji. V letu 2011 je poskušalo sodelovati pri pripravi programov Drame, Opere in Baleta, simfoničnih koncertov in koncertnih ciklusov ter Festivala BS, ki bodo v okviru redne dejavnosti vključeni v projekt Evropske prestolnice kulture 2012.

## 11 DRUGA POJASNILA, KI VSEBUJEJO ANALIZO KADROVANJA IN INVESTICIJSKIH VLAGANJ

### 11.1 POROČILO O UPORABI SREDSTEV ZA INVESTICIJSKO VZDRŽEVANJE IN NAKUP OPREME

Tabela 2 Investicijsko vzdrževanje in nakup opreme v letu 2011

OPREMA	DOBAVITELJ	DATUM PLAČIL	ZNESEK
<b>I. REKONSTRUKCIJE IN ADAPTACIJE</b>			<b>11.760,90</b>
projektna dokumentacija	PRO PLUS d. o. o.	24. 5. 11	3.402,90
projektna dokumentacija	PRO PLUS d. o. o.	17. 10. 11	3.820,80
projektna dokumentacija	PRO PLUS d. o. o.	17. 10. 11	4.537,20
<b>II. DROBNI INVENTAR</b>			<b>3.542,33</b>
monitor	Brbre Namestnik s. p.	16. 5. 11	149,80
monitor	Brbre Namestnik s. p.	16. 5. 11	285,00
monitor	Rolan d. o. o.	10. 6. 11	197,01
monitor	Rolan d. o. o.	6. 7. 11	149,15
monitor	Rolan d. o. o.	16. 8. 11	123,22
monitor	Brbre Namestnik s. p.	8. 11. 11	70,00
štedilnik	Merkur Kranj	4. 2. 11	428,93
aparatus za vezavo	Eltron Plus d. o. o.	24. 5. 11	328,95
ventilatorji 4 kom	Merkur Kranj	18. 7. 11	816,16
komplet za varjenje	Messer	29. 9. 11	618,01
LCD	Merkur Kranj	9. 12. 11	376,10
<b>III. AVDIO-VIDEO OPREMA</b>			<b>4.863,24</b>
oprema za studijo	Lali Sound d.o.o.	18. 2. 11	4.863,24
<b>IV. OPREMA</b>			<b>44.163,07</b>
sistem vodil Joker 95	Maori d. o. o.	14. 11. 11	24.840,86
server media Wings	Wioso GmbH	6. 10. 11	13.870,00
baletni pod	Schlamberger P&J d. o. o.	14. 1. 11	4.248,29
regulator razsvetljave	Gorup Stojan s. p.	20. 5. 11	1.203,92

<b>V. INFORMACIJSKI SISTEM</b>			<b>7.286,90</b>
licenca WIN HON	EPL d. o. o.	7. 6. 11	196,00
računalnik	Brbre Namestnik s. p.	16. 5. 11	1.760,00
prenosniki	Rolan d. o. o.	18. 5. 11	1.328,80
prenosniki	EPL d. o. o.	7. 6. 11	2.691,08
prenosniki	Rolan d. o. o.	16. 8. 11	997,42
prenosniki	Brbre Namestnik s. p.	8. 11. 11	313,60

<b>VI. APARATI</b>			<b>6.457,28</b>
hladilnik		24. 5. 11	716,30
klima		16. 6. 11	2.340,92
klima		16. 8. 11	2.646,65
mehčalec vode		22. 12. 11	753,41

<b>VII. INSTRUMENTI</b>			<b>0,00</b>
-------------------------	--	--	-------------

<b>SKUPAJ OPREDMETENA IN NEOPREDMETENA SREDSTVA</b>			<b>78.073,72</b>
-----------------------------------------------------	--	--	------------------

## 11.2 ANALIZA KADROVANJA IN KADROVSKE POLITIKE

### KADROVSKO POROČILO ZA LETO 2011

Slovensko narodno gledališče Maribor sestavljajo organizacijske enote: Drama, Opera, Balet, Festival Borštnikovo srečanje, Tehnika ter Skupne službe.

Na dan 31. 12. 2011 je bilo v Slovenskem narodnem gledališču Maribor 320 zaposlenih, od katerih je bilo 312 zaposlenih financiranih s strani Ministrstva za kulturo RS. Osem zaposlenih je bilo financiranih iz drugih nejavnih virov. Med letom se je število zaposlenih spreminjalo zaradi upokojitev, nadomeščanja odsotnih delavcev, zaradi bolniških odsotnosti, porodniških ter starševskih dopustov in ugotovljenih invalidnosti.

#### • OE DRAMA

V Drami je bila realizirana nadomestna zaposlitev zaradi premestitve inspicienta na drugo delovno mesto z omejitvami v OE Tehnika v skladu z Odločbo ZPIZ o razvrstitvi v III. kategorijo invalidnosti.

#### • OE OPERA

V letu 2011 so bile realizirane nadomestne zaposlitve zaradi prenehanj pogodb o zaposlitvi za določen čas in upokojitve. V tej enoti se soočamo s porastom invalidskih postopkov.

#### • OE BALET

V preteklem letu so bile uveljavljene nadomestne zaposlitve zaradi bolniških odsotnosti ter porodniških in starševskih dopustov. V letu 2011 je bil zaključen invalidski postopek.

#### • OE FESTIVAL BORŠTNIKOVO SREČANJE

Organizacija in izvedba festivala je bila letu 2011 izpeljana v sodelovanju z drugimi službami.

#### • OE TEHNIKA

V Tehniki se povečuje število delavcev z zdravstvenimi težavami, kar ima negativen vpliv na delovno aktivnost zaposlenih. Zaradi invalidskih postopkov smo bili prisiljeni v prestrukturiranje dela in delovnih mest. Kljub temu v letu 2011 beležimo 4 prenehanja delovnih razmerjih, ki pa jih nismo nadomestili. S tem poskušamo slediti smernicam optimalne organizacije dela brez dodatnih zaposlitev.

#### • SKUPNE SLUŽBE

V skupnih službah je bila v letu 2011 realizirala ena upokojitev in nadomestna zaposlitev zaradi porodniškega dopusta.



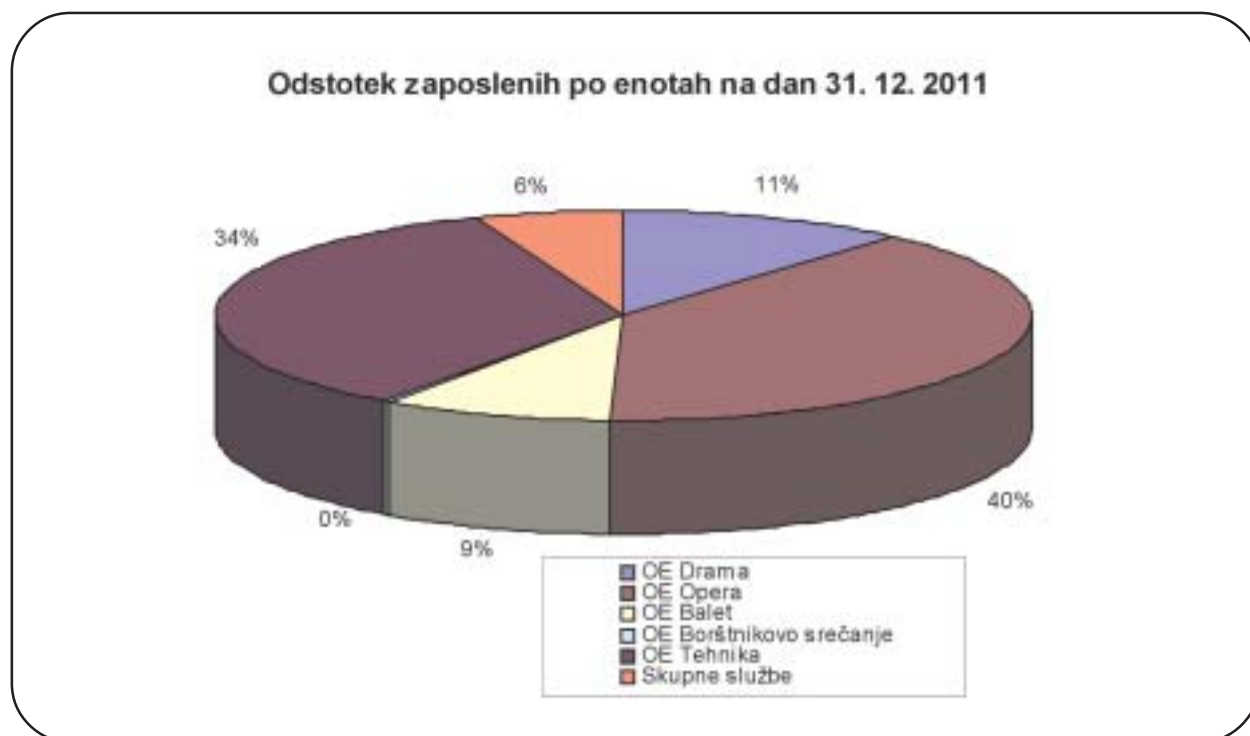
## 11.2.1 Sestava zaposlenih v Slovenskem narodnem gledališču na dan 31. 12. 2011

### 11.2.1.1 Število zaposlenih po organizacijskih enotah

Tabela 3: Število zaposlenih na dan 31. 12. 2011

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Odstotek
OE Drama	36	11,3
OE Opera	126	39,4
OE Balet	29	9,1
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	0,3
OE Tehnika	109	34,0
Skupne službe	19	5,9
<b>SKUPAJ</b>	<b>320</b>	<b>100</b>

Slika 5: Odstotek zaposlenih na dan 31. 12. 2011



Število zaposlenih, ki jih financira Ministrstvo za kulturo RS, se v preteklem letu ni spremenilo. Razliko števila zaposlenih v primerjavi s preteklim letom predstavljajo zaposleni, ki jih financiramo iz nejavnih virov. V OE Drama je bilo 36 zaposlenih, v OE Opera 126 zaposlenih, v OE Balet 29 zaposlenih, v OE Borštnikovo srečanje 1 zaposlen, v OE Tehnika 109 zaposlenih in v Skupnih službah 19 zaposlenih. Umetniški ansambli predstavljajo 60-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 1.2.1.2 Sestava zaposlenih po statusu zaposlitve

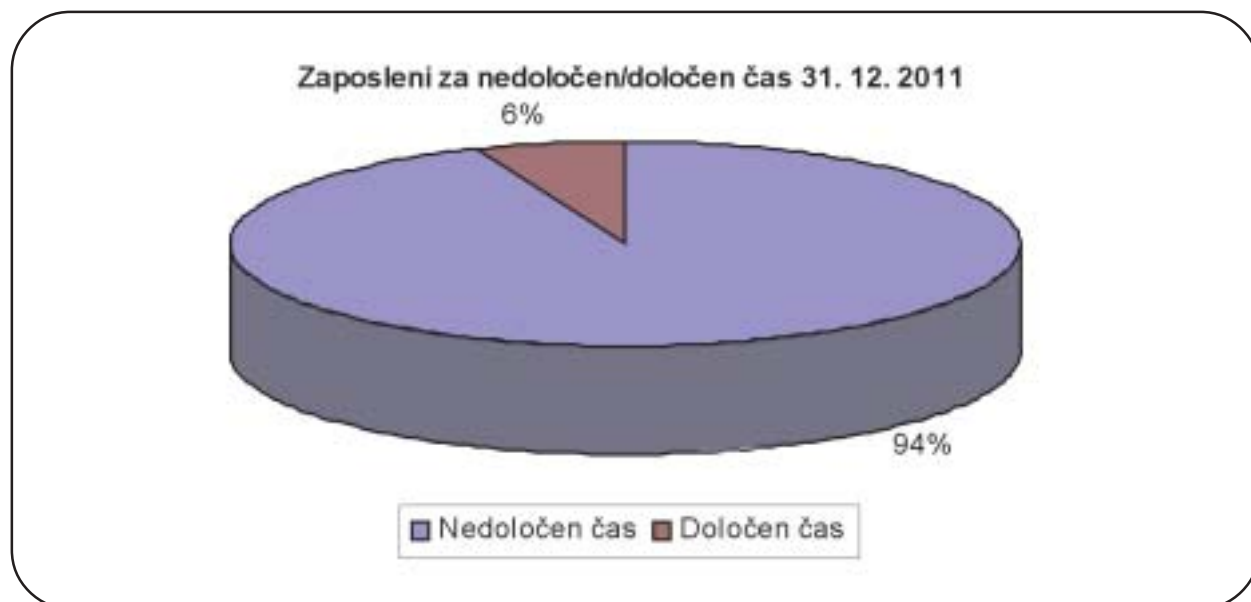
Razlogi za sklenitev delovnega razmerja za določen čas so nadomeščanja odsotnosti zaradi daljših bolezni, porodniškega in starševskega dopusta, zaposlovanje tujcev in opravljanje dela, ki je vezano na izvedbo repertoarja oz. programa sezone.

Tabela 4: Sestava zaposlenih za nedoločen/določen čas na dan 31. 12. 2011

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Nedoločen čas	Odstotek	Določen čas	Odstotek
OE Drama	36	32	88,9	4	11,1
OE Opera	126	115	91,3	11	8,7
OE Balet	29	27	93,1	2	6,9
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	1	100,0	0	0,0
OE Tehnika	109	108	99,1	1	0,9
Skupne službe	19	17	89,5	2	10,5
<b>SKUPAJ</b>	<b>320</b>	<b>300</b>	<b>93,9</b>	<b>20</b>	<b>6,1</b>

Največ zaposlenih za določen čas je v OE Opera, kar je posledica dejstva, da je v tej organizacijski enoti zaposlenih največ tujcev, katerih zaposlitev je vezana na dovoljenja za zaposlitev.

Slika 6: Odstotek zaposlenih za nedoločen/določen čas na dan 31. 12. 2011



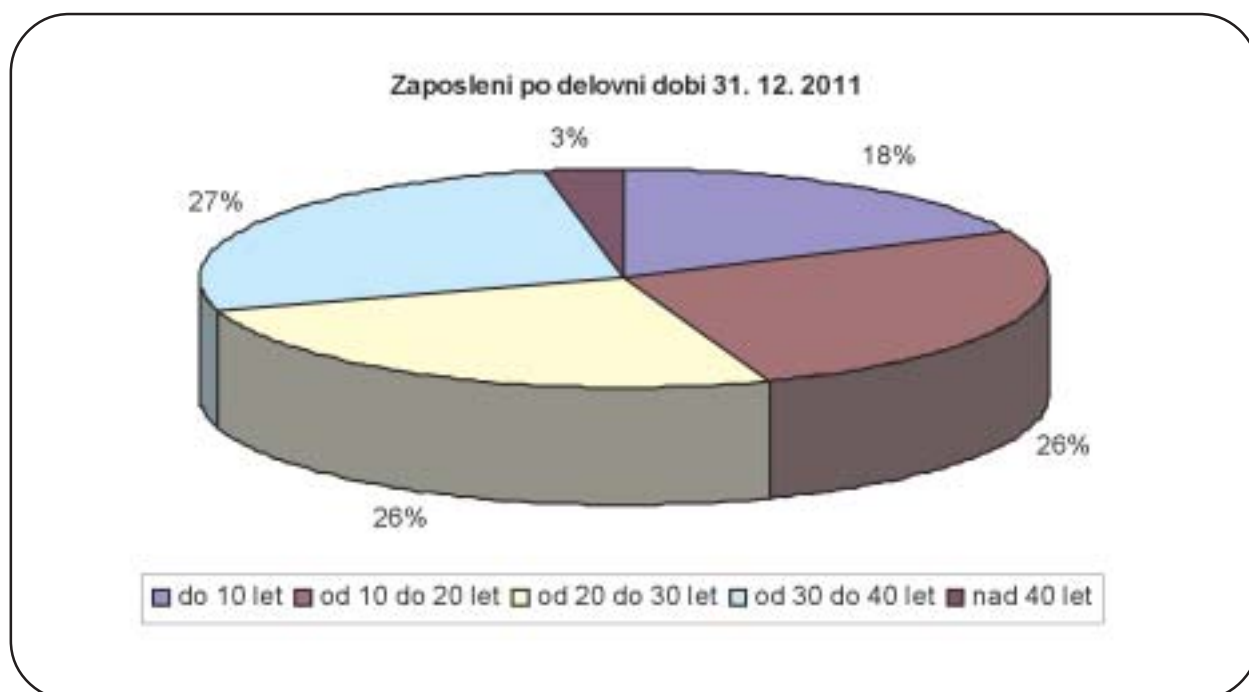
Na dan 31. 12. 2011 je bilo 20 zaposlenih za določen čas, kar predstavlja 6-odstotni delež vseh zaposlenih v Slovenskem narodnem gledališču Maribor.

### 11.2.1.3 Sestava zaposlenih po delovni dobi

Tabela 5: Sestava zaposlenih po delovni dobi na dan 31. 12. 2011

Delovna doba	Število zaposlenih	Odstotek
pod 10 let	58	18,1
od 10 do 20 let	84	26,3
od 20 do 30 let	83	25,9
od 30 do 40 let	85	26,6
nad 40 let	10	3,1
<b>SKUPAJ</b>	<b>320</b>	<b>100</b>

Slika 7: Odstotek zaposlenih po delovni dobi na dan 31. 12. 2011



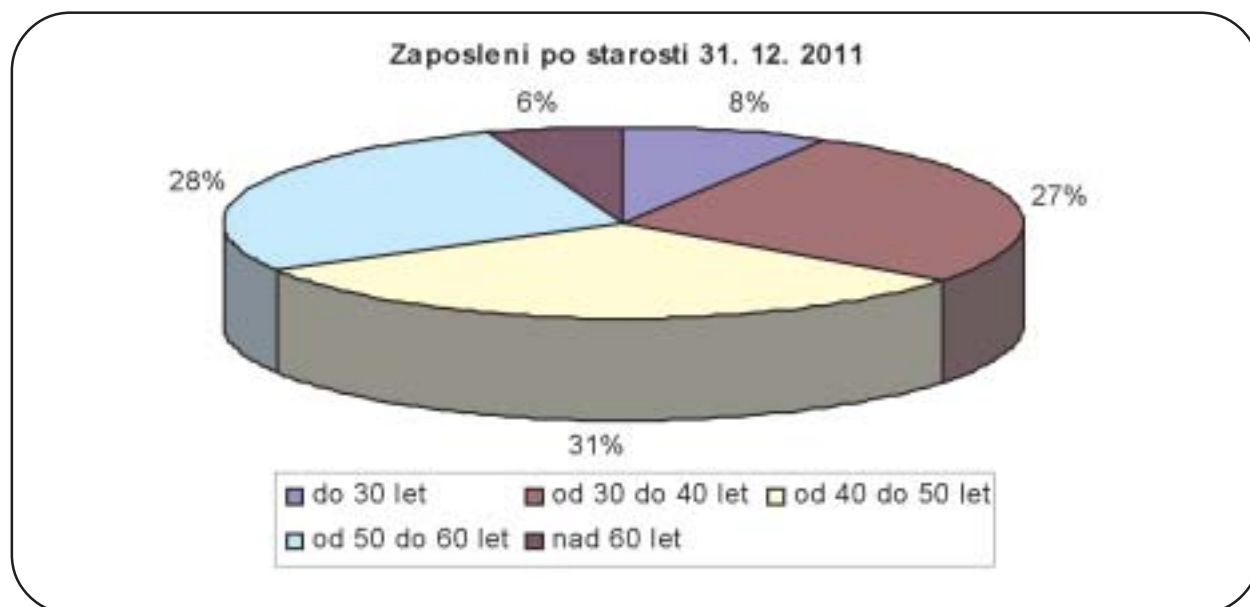
Glede na delovno dobo so zaposleni razporejeni v pet skupin. V primerjavi s preteklim letom je zaznati povečanje zaposlenih, ki imajo od 30 do 40 let delovne dobe in predstavljajo 27-odstotni delež vseh zaposlenih. Ti so leta 2010 predstavljali 24-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 11.2.1.4 Sestava zaposlenih po starosti

Tabela 6: Sestava zaposlenih po starosti na dan 31. 12. 2011

Starost	OE Drama	OE Opera	OE Balet	OE Festival Borštnikovo srečanje	OE Tehnika	Skupne službe	Vsi zaposleni	Odstotek
manj kot 30 let	3	14	3	0	6	1	27	8,4
od 30 do 40 let	13	27	14	0	26	6	86	26,9
od 40 do 50 let	6	36	12	0	40	6	100	31,3
od 50 do 60 let	10	40	0	1	32	6	89	27,8
nad 60 let	4	9	0	0	5	0	18	5,6
<b>SKUPAJ</b>	<b>36</b>	<b>126</b>	<b>29</b>	<b>1</b>	<b>109</b>	<b>19</b>	<b>320</b>	<b>100,0</b>

Slika 8: Odstotek zaposlenih po starosti na dan 31. 12. 2011



Starostna struktura kaže na približno izenačenje v odstotkih med 30 do 40 in 50 do 60 let starosti zaposlenih. V primerjavi s preteklim letom se je povečalo število zaposlenih v starosti nad 60 let. Ti predstavljajo 6-odstotni delež vseh zaposlenih. Največji delež zaposlenih ima od 40 do 50 let in predstavljajo 31-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 11.2.1.5 Sestava zaposlenih po spolu

Tabela 7: Sestava zaposlenih po spolu na dan 31. 12. 2011

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Moški	Odstotek	Ženske	Odstotek
OE Drama	36	19	52,8	17	47,2
OE Opera	126	70	55,6	56	44,4
OE Balet	29	12	41,4	17	58,6
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	0	0,0	1	100
OE Tehnika	109	78	71,6	31	28,4
Skupne službe	19	4	21,1	15	78,9
<b>SKUPAJ</b>	<b>320</b>	<b>183</b>	<b>57,2</b>	<b>137</b>	<b>42,8</b>

Slika 9: Odstotek zaposlenih po spolu na dan 31. 12. 2011



Specifičen delovni proces v gledališču se odraža tudi v deležu zaposlenih žensk in moških. Delež zaposlenih žensk v OE Tehnika je 28-odstoten. Sicer moški predstavljajo 57-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 11.2.1.6 Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo

Tabela 8: Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo na dan 31. 12. 2011

Kategorije invalidnosti	Število zaposlenih
Invalid I. kategorije	1
Invalid III. kategorije	14
<b>SKUPAJ</b>	<b>15</b>

Dne 31. 12. 2011 je imelo 15 zaposlenih priznano omejeno delovno zmožnost. Od 15 jih je imelo 14 priznano III. kategorijo invalidnosti in en zaposleni I. kategorijo invalidnosti. V letu 2011 se je število invalidov povečalo, ob tem pa je treba izpostaviti, da imamo še štiri odprte invalidske postopke.

### 11.2.2 Napredovanja zaposlenih

Zakon o interventnih ukrepih (Uradni list RS, št. 94/10 – ZIU) v prvem odstavku 8. člena določa, da javni uslužbenci, ki bi v letu 2011 izpolnili pogoje za napredovanje v višji plačni razred, v letu 2011 ne napredujejo. V skladu s citiranim zakonom smo v letu 2011 kljub temu izvedli postopek in način preverjanja izpolnjevanja pogojev za napredovanje v višji razred, vključno z ocenjevanjem delovne uspešnosti javnih uslužbencev.

### 11.2.3 Fluktuacija

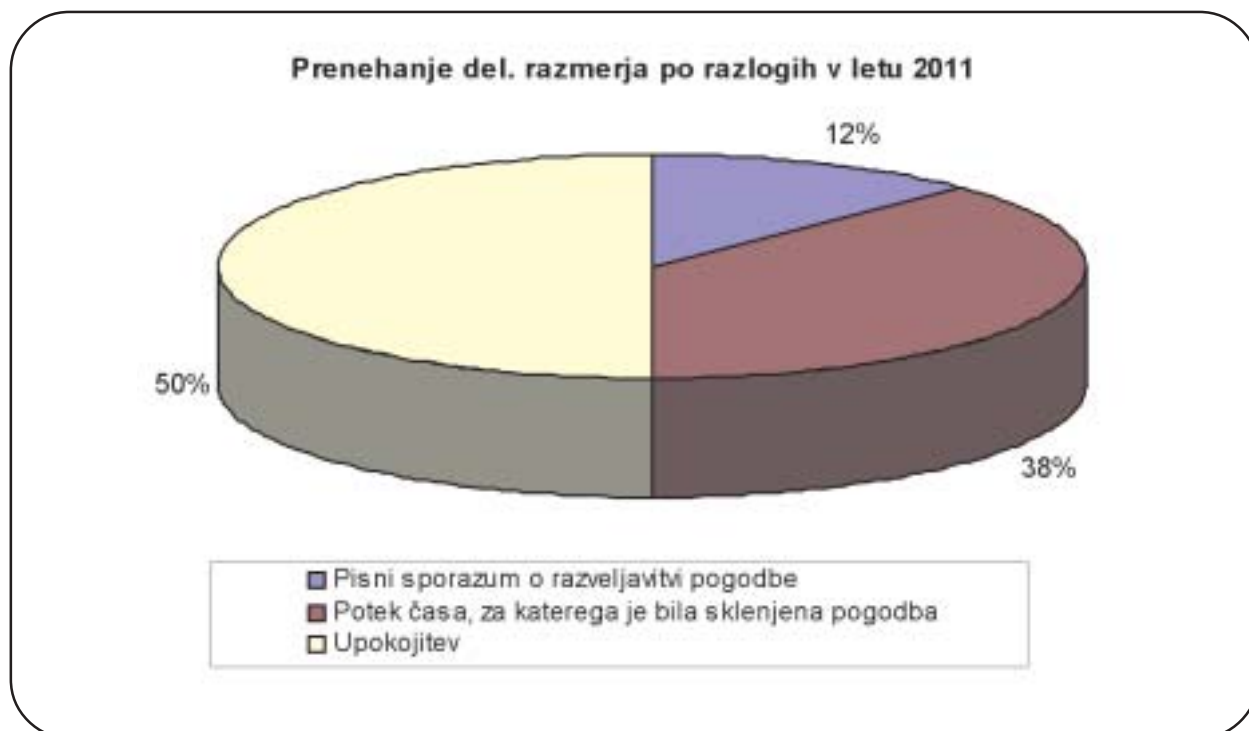
V letu 2011 je prenehalo delovno razmerje 8 zaposlenim. Realizirali smo le 3 najnujnejše nadomestne zaposlitve v OE Opera, ki so bile nepogrešljive za izvedbo programa. Za preostalo število zmanjšanja zaposlenih pa smo ustrezno organizirali delovni proces z namenom slediti cilju zmanjšanja števila zaposlenih.

#### 11.2.3.1 Prenehanje delovnega razmerja po razlogih

Tabela 9: Razlogi prenehanja delovnega razmerja v letu 2011

Razlogi za prenehanje delovnega razmerja	Število zaposlenih	Odstotek
Pisni sporazum o razveljavitvi pogodbe	1	12,5
Potek časa, za katerega je bila sklenjena pogodba	3	37,5
Upokojitev	4	50,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>8</b>	<b>100,0</b>

Slika 10: Razlogi prenehanja delovnega razmerja v letu 2011



V preglednici je prikazano število odhodov zaposlenih v letu 2011. Razlogi za prenehanje delovnega razmerja so opredeljeni v skladu z določbami Zakona o delovnih razmerjih. Največji delež prenehanja delovnega razmerja v letu 2011 predstavljajo upokojitve.

### 11.2.3.2 Upokojitve

Tabela 10: Upokojitve v letu 2011

Vrsta upokojitve	Število	Odstotek
Upokojitev	4	100
Invalidska upokojitev	0	0,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>4</b>	<b>100</b>

V primerjavi s preteklim letom se je število upokojitev povečalo. V letu 2010 so se upokojili 3 zaposleni, medtem ko so se v letu 2011 upokojili 4 zaposleni.

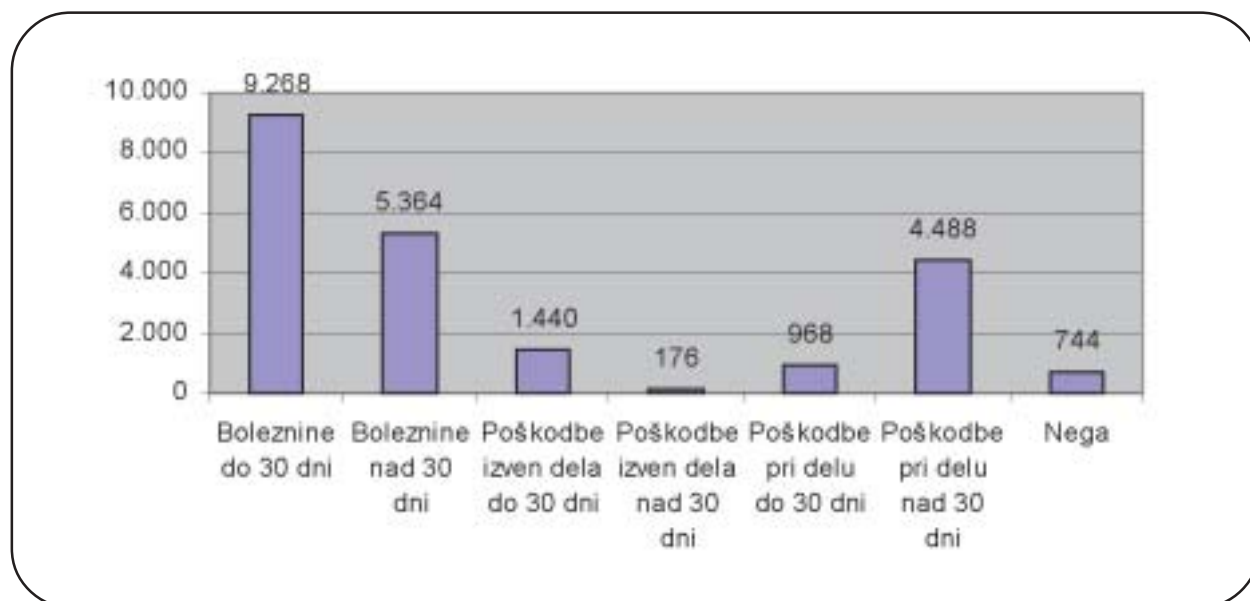
### 11.2.4 Bolniške odsotnosti zaposlenih

V letu 2011 je bilo v primerjavi z letom 2010 zaznati zmanjšanje zadržanosti od dela zaposlenih iz razloga bolniške odsotnosti. Leta 2010 je bilo obračunanih 25.024 ur zadržanosti od dela, medtem ko je bilo v letu 2011 obračunanih 22.448 ur zadržanosti od dela.

Tabela 11: Razlogi zadržanosti zaposlenih v letu 2011

Razlog zadržanosti	Ure	Odstotek
Boleznine do 30 dni	9.268	41,3
Boleznine nad 30 dni	5.364	23,9
Poškodbe izven dela do 30 dni	1.440	6,4
Poškodbe izven dela nad 30 dni	176	0,8
Poškodbe pri delu do 30 dni	968	4,3
Poškodbe pri delu nad 30 dni	4.488	20,0
Nega	744	3,3
<b>SKUPAJ</b>	<b>22.448</b>	<b>100,0</b>

Slika 11: Razlogi zadržanosti zaposlenih v letu 2011



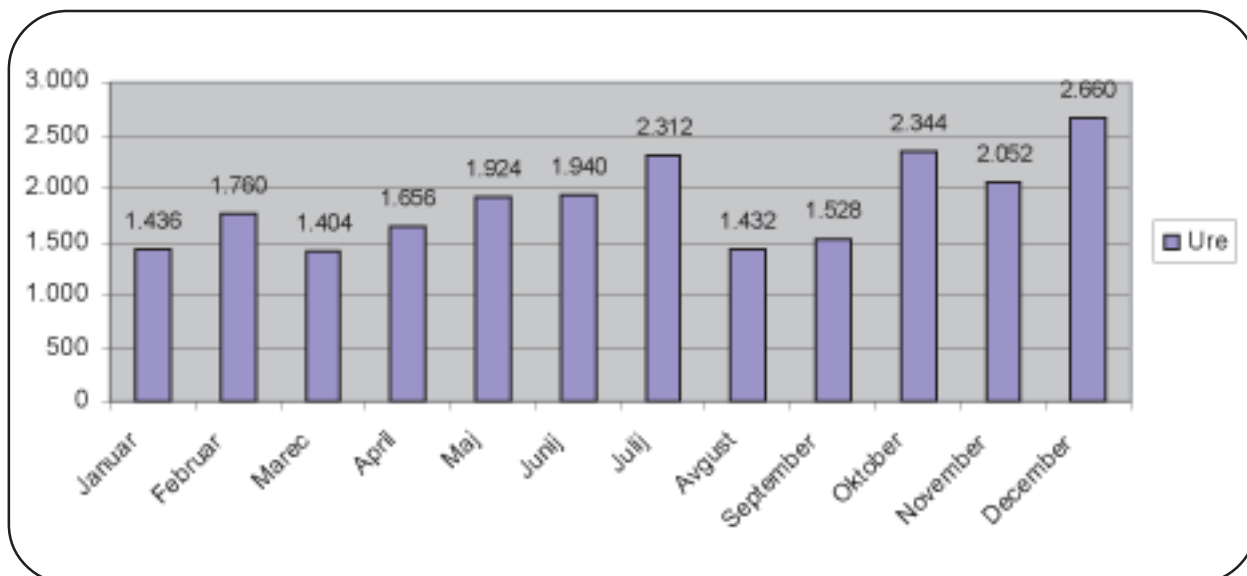
V letu 2011 je bilo skupaj obračunanih 22.448 ur zadržanosti od dela iz razloga bolniške odsotnosti. Od tega največji delež predstavljajo zadržanosti od dela iz razloga bolezni do 30 dni – 9.268 ur, kar predstavlja 41,3-odstotni delež vseh zadržanosti od dela. Najmanjši delež predstavljajo zadržanosti od dela iz razloga poškodbe izven dela nad 30 dni – 176 ur, kar predstavlja 0,8-odstotni delež vseh zadržanosti od dela.



Tabela 12: Bolniške odsotnosti po mesecih v letu 2011

Mesec	Ure	Odstotek
Januar	1.436	6,4
Februar	1.760	7,8
Marec	1.404	6,3
April	1.656	7,4
Maj	1.924	8,6
Junij	1.940	8,6
Julij	2.312	10,3
Avgust	1.432	6,4
September	1.528	6,8
Oktober	2.344	10,4
November	2.052	9,2
December	2.660	11,8
<b>SKUPAJ</b>	<b>22.448</b>	<b>100,0</b>

Slika 12: Bolniške odsotnosti po mesecih v letu 2011



Iz preglednic je razvidno, da je bilo največ bolniških odsotnosti julija, oktobra in decembra. Najmanj bolniških odsotnosti je bilo januarja in marca ter avgusta in septembra.

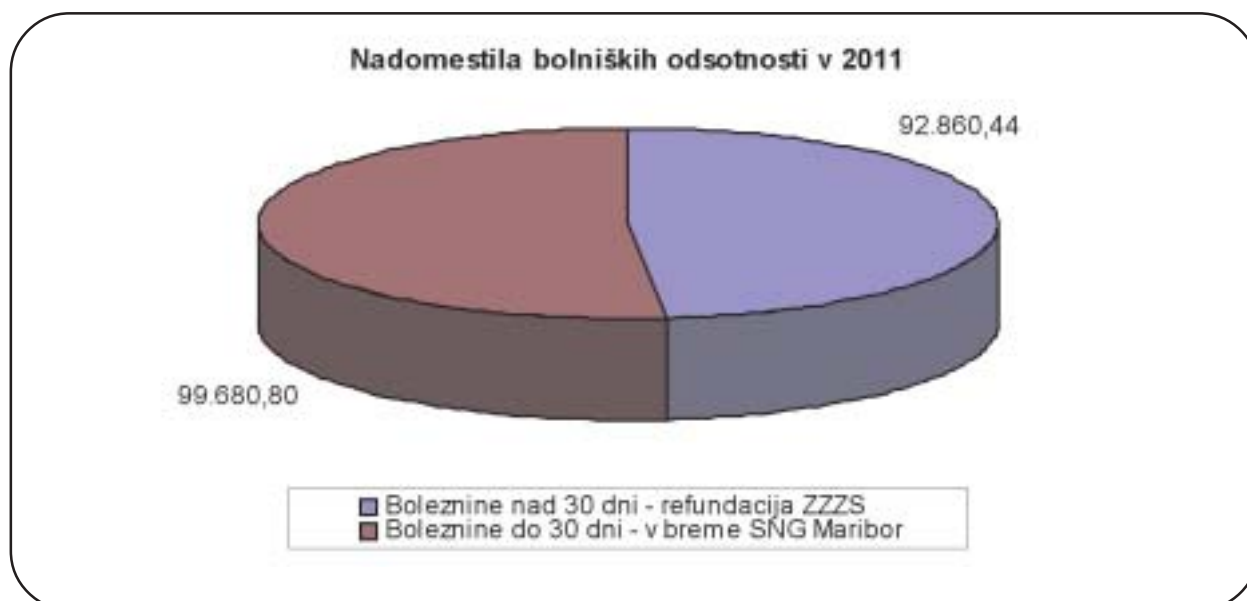
#### 11.2.4.1 Nadomestila bolniških odsotnosti

V letu 2011 je bilo v primerjavi z letom 2010 izplačanih manj nadomestil bolniških odsotnosti. V letu 2010 je bilo izplačanih skupaj 193,779,16 EUR nadomestil, medtem ko je bilo v letu 2011 izplačanih skupaj 192.541,24 EUR nadomestil. V letu 2011 je v primerjavi z letom 2010 zaznati zmanjšanje izplačanih nadomestil v breme ZZSZ – refundacije. V primerjavi s preteklim letom pa je v letu 2011 zaznati povečanje izplačil nadomestil v breme SNG Maribor, kar kaže na porast bolniških odsotnosti do 30 dni. V letu 2010 je bilo izplačanih 97.1037,10 EUR nadomestil v breme SNG Maribor, medtem ko je bilo v letu 2011 izplačanih 99.680,80 EUR nadomestil v breme SNG Maribor.

Tabela 13: Nadomestila bolniških odsotnosti v letu 2011

<b>Organizacijska enota</b>	<b>Boleznine nad 30 dni - refundacija ZZSZ</b>	<b>Boleznine do 30 dni - v breme SNG Maribor</b>	<b>SKUPAJ</b>
<b>OE Drama</b>	<b>141,88</b>	<b>5.271,24</b>	<b>5.413,12</b>
<b>OE Opera</b>	<b>10.037,52</b>	<b>42.803,88</b>	<b>52.841,40</b>
solisti	0,00	7.755,15	7.755,15
orkester	0,00	11.478,41	11.478,41
zbor	10.037,52	23.570,32	33.607,84
<b>OE Balet</b>	<b>46.801,00</b>	<b>6.321,96</b>	<b>53.122,96</b>
<b>OE Tehnika</b>	<b>35.313,35</b>	<b>41.716,12</b>	<b>77.029,47</b>
<b>Skupne službe</b>	<b>566,69</b>	<b>3.567,60</b>	<b>4.134,29</b>
<b>SNG - SKUPAJ</b>	<b>92.860,44</b>	<b>99.680,80</b>	<b>192.541,24</b>

Slika 13: Nadomestila bolniških odsotnosti v letu 2011



V letu 2011 je bilo izplačanih 192.541,24 EUR nadomestil bolniških odsotnosti, od tega je bilo 99.680,80 EUR izplačanih nadomestil v breme SNG Maribor, nadomestila v višini 92.860,44 EUR, ki izhajajo iz bolezni nad 30 dni, pa smo dobili refundirana od Zavoda za zdravstveno zavarovanje R Slovenije.

Ambiciozno zastavljen program Slovenskega narodnega gledališča Maribor bo zahteval vsakokratno prilagajanje organizacije in zaposlenosti glede na finančne zmožnosti in program umetniških enot. Zaradi tega bo povečan trend v smeri racionalizacije delovnih procesov v soodvisnosti sredstev zagotovljenih za program.

Dinamični program Slovenskega narodnega gledališča Maribor bo zahteval večjo fleksibilnost pri zaposlovanju, kar bo zahtevalo vsakokratno prilagajanje organizacije in zaposlenosti glede na finančne zmožnosti in program umetniških enot. Potrebno število zaposlenih definiramo glede na programske vsebine za določena obdobja, vezana na mandat direktorja in umetniških vodij. Zaradi tega bo potreba po zaposlovanju za določen čas bistveno presešla dosedanjo prakso zaposlovanja za nedoločen čas. V bistvu bomo kadre zaposlovali pretežno projektno, glede na potrebe in sredstva, ki bodo zagotovljena za program.

  
 Danilo Rošker  
 direktor SNG Maribor

Letno poročilo so pripravili

Danilo Rošker  
Aleksandra Hojnik  
Jasna Rupar  
Ana Vogrin  
Andreja Hictaler  
Alenka Smole  
Nina Novkovič  
Metka Lipovž  
Darja Čížek  
Alan Kavčič  
Maja Borin  
Benjamin Virč  
Janez Bostič  
Jože Vodusek

Fotografije

Arhiv SNG Maribor  
Arhiv FBS  
Matej Kristovič  
Tiberiu Marta  
Nataša Müller  
Aleksandar Novkovič  
Sandra Požun  
Damjan Švarc  
Ivan Vinovrški

## Program financira



## Program sofinancirajo

Generalna pokroviteljica SNG Maribor



MESTNA OBČINA  
MARIBOR

Evropska prestolnica kulture 2012

Glavni pokrovitelj Baleta

TelekomSlovenije

Generalna pokroviteljica  
Simfoničnega ciklusa



Zanesljivo vsepovsod  
POŠTA SLOVENIJE



VEČER



s.Oliver®

